

UNICAR Braunschweig – Capoeira Lieder Lernsammlung

Diese Liedersammlung beansprucht weder den Tatbestand der Vollständigkeit, noch der Richtigkeit.

Diese Sammlung ist nicht zur kommerziellen Vervielfältigung gedacht.

Etwaige Copyright Verletzungen sind nicht beabsichtigt. Sollte dennoch unbeabsichtigt eine solche Verletzung vorliegen, und der Wunsch danach bestehen, dass bestimmte Texte oder Passagen entfernt werden, so wenden sie sich bitte an: unicarbs@gmx.de

Bei Anregungen, Beanstandungen oder Tipps, bitte sende ebenfalls eine E-Mail an: unicarbs@gmx.de

Allen die sich dieser Sammlung erfreuen, viel Spaß mit diesen Liedern.

Muito Axé para você!

Axé Mestre Bimba!

Axé Mester Vermelho 27!

Axé UNICAR!

Alphabetischer Index

A					
ABC	14	Eh Capoeira	19	No Mercado modelo	8
A Banaeira caiu	13	Êh ô ê ôh	26	O	
A Capoeira Tem Que Ter Molejo	2	Eh sacode a poeira	17	Oi Sim Sim Sim	3
A hora e essa	1	Era uma noite sem lua	23	Olha choura Menino	21
A Roda de Capoeira	II	Eu não sou daqui – Capoeira	16	Que barulho é esse	21
Ai, Ai, Aidê	13	Ê uma luta que era o maculelê	17	P	
Ai, Ai, Ai, Ai	15	Eu sou de São Salvador	26	Parabens pra você	A
A Manteiga Derramou	1	Eu vim da Bahia	16	Paraná ê	1
A mão pelo pé	21	F		Peito Vazio	7
Amaralina eh	20	Foi no clarão da lua	10	Q	
A palma de Bimba	6	Faca pra cortar	27	Quadra Mestre Bimba	I
B		G		Quem vem lá – Sou Eu	7
Bahia Axé	14	Ginga menina	22	R	
Bem-te-vi vuo, vuo	17	Gunga é meu	18	Rodas na Praça	25
Berimbau de Mestre Valdemar	5	I		S	
Berimbau de Ouro	I	Iáíá loiô	3	Sabiá cantou	11
Besouro Mangangá	24	Iê Capoeira, Iê Capoeirá	12	Sai Sai Catarina	1
Boa Viagem	14	L		Sei que a vida é muito dura	II
C		Leva morena me leva	9	Solta mandinga ê, solta mandinga	2
Cajuê	20	Luanda é meu boi	19	Sou capoeira olha sei que sou	10
Canarinho da alemanha	12	M		Subi a cidade alta	II
Camungerê	4	Maculelê Maracatú	18	T	
Capoeira de São Salvador	2	Mas hoje é dia de festa	20	Tem dendê, tem dendê	19
Capoeira é Defésa, Ataque	13	Meu jequitibá	24	Tim, Tim, Tim, la vai viola	18
Capoeira prá estrangeiro, meu irmão	9	Mrinheiro canta em terra	II	V	
Chico	22	Marinheiro sou	6	Vim la da Bahia pra lhe ver	18
Chuê Chuá	15	Mercado modelo	4		
Cruz-Credo, Ave Maria	11	Meu Orgulho	4		
D		Minha mãe sempre dizia	II		
Dà Dà Dà No Negro	12	N			
Dona Maria como vai você?	15	Nego Nego Nego	8		
E		Nem Tudo Que Reluz É Ouro	16		
E da nossa Cor	15				

Index

Quadras und Ladainhas

Quadra Mestre Bimba	I
Berimbau de Ouro	I
A Roda de Capoeira	II
Mrinheiro canta em terra	II
Minha mãe sempre dizia	II
Sei que a vida é muito dura	II
Subi a cidade alta	II

Songs

Sai Sai Catarina	1
A Manteiga Derramou	1
Paraná è	1
A hora e essa	1
A Capoeira Tem Que Ter Molejo	2
Solta mandinga ê, solta mandinga	2
Capoeira de São Salvador	2
Iáíá Ioiô	3
Oi Sim Sim Sim	3
Meu Orgulho	4
Mercado modelo	4
Camungerê	4
Berimbau de Mestre Valdemar	5
A palma de Bimba	6
Marinheiro sou	6
Peito Vazio	7
Quem vem lá – Sou Eu	7
Nego Nego Nego	8
No Mercado modelo	8
Capoeira prá estrangeiro, meu irmão	9
Leva morena me leva	9
Sou capoeira olha sei que sou	10
Foi no clarão da lua	10
Sabiá cantou	11
Cruz-Credo, Ave Maria	11
Iê Capoeira, Iê Capoeirá	12
Canarinho da Alemanha	12
Dà Dà Dà No Negro	12

A Banaeira caiu	13
Capoeira é Defésa, Ataque	13
Ai, Ai, Aidê	13
Bahia Axé	14
ABC	14
Boa Viagem	14
E da nossa Cor	15
Chuê Chuá	15
Ai, Ai, Ai, Ai	15
Dona Maria como vai você?	15
Eu vim da Bahia	16
Eu não sou daqui – Capoeira	16
Nem Tudo Que Reluz É Ouro	16
Bem-te-vi vuo, vuo	17
Eh sacode a poeira	17
É uma luta que era o maculelê	17
Maculelê Maracatú	18
Tim, Tim, Tim, Ia vai viola	18
Vim Ia da Bahia pra Ihe ver	18
Gunga é meu	18
Luanda é meu boi	19
Tem dendê, tem dendê	19
Eh Capoeira	19
Mas hoje é dia de festa	20
Cajuê	20
Amaralina eh	20
A mão pelo pé	21
Olha choura Menino	21
Que barulho é esse	21
Chico	22
Ginga menina	22
Era uma noite sem lua	23
Besouro Mangangá	24
Meu jequitibá	24
Rodas na Praça	25
Eu sou de São Salvador	26
Êh ô ê ôh	26
Faca pra cortar	27

Verschiednes

Parabens pra você	A
-------------------	---

Quadras und Ladinhas

Quadra Mestre Bimba

lê quem foi teu mestre
Menino quem foi teu mestre
Meu Mestre foi Salomão
Discípulo que aprendeu
Mestre que deu lição
O Mestre quem me ensinou
No engenho da Conceição
A ele devo dinheiro,
Saúde e obrigação
Segredo de São Cosme
Mas quem sabe é São Damião
Camará
Água de beber
lê Água de beber camara
Comida de comar
lê comaida pra comar, camara
lê viva meu Mestre
lê viva meu Mestre, camara
Que me ensinou
lê, que me ensinou, camara
lê a Capoeira
lê a Capoeira, camara
lê vamos embora
lê vamos embora camara

le, wer war dein Mestre
Junge, wer war dein Mestre
Mein Meister war Salomao
Der Schüler der lernte
Meister der die Stunde gab
Der Mestre, der mich lehrte
Die Verinnerlichung des Konzeptes
Ihm verdanke ich Geld
Gesundheit und Verpflichtung
Das Geheimnis von Sao Cosme
Aber wer es weiss ist Sao Damiao
Freund!
Wasser zum Trainken
lê, Wasser zum Trinken men Freund
Das Essen zum essen
lê Essen zum Essen, mein Freund
lê es lebe mein Mestre
lê, es lebe mein Mestre, mein Freund
Der mich gelehrt hat
lê, der mich gelehrt hat, mein Freund
lê die Capoeira
lê die Capoeira, mein Freund
lê los gehts
lê los gehts, mein Freund

Berimbau de Ouro

O meu berimbau de ouro,
minha mãe, eu deixei no Gantois
O meu berimbau de ouro,
minha mãe, eu deixei no Gantois
É um gunga bem falante
que dá gosto de tocar
Eu deixei com Mãe Menininha
para ela bençoá
Amanhã as sete horas
p'ra Bahia vou voltar
Vou buscar meu berimbau
que deixei no Gantois, Ha! ha!
lê viva meu deus!
lê viva meu deu, camara
lê viva Bahia
lê viva Bahai, camara
lê viva meu Mestre
lê viva meu Mestre, camara
lê que me ensinou
lê que me ensinou, camara
lê a capoeira
lê a Capoeira, camara
lê o regional
lê o regional, camara
lê vamos embora
lê vamos embora, camara

Oh meine Berimbau aus Gold,
meine Mãe, die hab ich in Gantois gelassen
Oh meine Berimbau aus Gold,
meine Mãe, die hab ich in Gantois gelassen
Es ist eine Gunga die schön klingt
und die ich gern spiele
Ich lies sie bei Mãe Menininha
Damit sie sie segenen kann
Morgen um sieben Uhr
werd ich zurück nach Bahia gehen
Ich werde miene Berimbau abholen
Die ich in Gantois gelassen habe, haha!
lê es lebe mein Gott
lê es lebe mein Gott, mein Freun
lê es lebe Bahia
lê es lebe Bahai, mein Freund
lê es lebe mein Mestre
lê es lebe mein Mestre, mein Freund
lê der mich gelehrt hat
lê der mich gelehrt hat, mein Freund
lê die Capoeira
lê die Capoeira, mein Freund
lê die Regional
lê die Regional, mein Freund
lê auf geht's
lê auf geht's mein Freund

Quadras und Ladainhas

A Roda de Capoeira

A Roda de Capoeira
A Roda de Capoeira
É campo de batalha
É jogo de mandinga
È o corte de navalha, Camará
Àgua de beber
lê Agua de beber, camara

Die Roda der Capoeira
Die Roda der Capoeira
Ist ein Platz des Kampfes
Ist ein Spiel der Mandinga
Ist das schneiden der Klinge, mein Freund
Wasser zum Trinken
lê Wasser zum Trinken, mein Freund

Mrinheiro canta em terra

Mrinheiro canta em terra
Sereia canta no mar
Eu canto Capoeira
Capoeira regional camará
Àgua de beber
lê Agua de beber, camara

Der Seemann singt an Land
Die Sirene sing auf dem Meer
Ich singe Capoeira
Capoeira Regional, mein Freund
Wasser zum Trinken
lê Wasser zum Trinken, mein Freund

Minha mãe sempre dizia

Minha mãe sempre dizia
Minha mãe sempre dizia
Pra trabalhar tem que estudar
Para ser bom Capoeira
Tem que saber gingar, camará
Àgua de beber
lê Agua de beber, camara

Meine Mutter hat immer gesagt
Meine Mutter hat immer gesagt
Um zu arbeiten muss man lernen
Um ein guter Capoeirista zu sein
Musst du die Ginga kennen, mein Freund
Wasser zum Trinken
lê Wasser zum Trinken, mein Freund

Sei que a vida é muito dura

Sei que a vida é muito dura
Isso não posso negar
Mas tenho a Capoeira
Pra poder me ajudar, camará
Àgua de beber
lê Agua de beber, camara

Ich weiss dass das Leben hart ist
Dass kann ich nicht verneinen
Aber ich habe die Capoeira
Um mir zu helfen
Wasser zum Trinken
lê Wasser zum Trinken, mein Freund

Subi a cidade alta

Subi a cidade alta
Capoeira, eu vim jogar
No terreiro de Jesus
Essa tal de regional, camará
Àgua de beber
lê Agua de beber, camara

Ich kam in die Oberstadt
Um Capoeira zu spielen
Am Platz des Jesus
Diese Regional, mein Freund
Wasser zum Trinken
lê Wasser zum Trinken, mein Freund

Quadras und Ladainhas

Für Quadras und Ladainhas werden verschiedene Paarungen von Floskeln verwendet.
Einige dieser Paarungen hier im Folgenden:

Água de beber

lê Água de beber, camara

Comida de comar

lê comaida pra comar, camara

Wasser zum Trinken

lê Wasser zum Trinken, mein Freund

Das Essen zum essen

lê Essen zum Essen, mein Freund

lê viva meu deus!

lê viva meu deu, camara

lê viva meu Mestre

lê viva meu Mestre, camara

lê es lebe mein Gott

lê es lebe mein Gott, mein Freun

lê es lebe mein Mestre

lê es lebe mein Mestre, mein Freund

lê viva meu Mestre

lê viva meu Mestre, camara

Que me ensinho

lê, que me ensinho, camara

lê es lebe mein Mestre

lê, es lebe mein Mestre, mein Freund

Der mich gelehrt hat

lê, der mich gelehrt hat, mein Freund

lê a Capoeira

lê a Capoeira, camara

lê a regional

lê a regional, camara

lê die Capoeira

lê die Capoeira, mein Freund

lê die Regional

lê die Regional, mein Freund

lê faca de ponta

lê faca de ponta, camara

lê quer me furar

lê quer me furar, camara

lê des Messers Schneide

lê Messers Schneide, mein Freund

lê will mich durchbohren

lê will mich durchbohren, mein Freund

lê vamos embora

lê vamos embora camara

lê los gehts

lê los gehts, mein Freund

Songs

Sai Sai Catarina

Sai sai Catarina
Saia do mar venha ver Idalina
Sai sai Catarina
Saia do mar venha ver Idalina
Sai sai Catarina
Oh Catarina, meu amor
Sai sai Catarina
Saia do mar, saia do mar
Sai sai Catarina

Geh raus, geh raus Catarina
Geh raus aus dem Meer und sieh Idalina
Geh raus, geh raus Catarina
Geh raus aus dem Meer und sieh Idalina
Geh raus, geh raus Catarina
Oh Catarina meine Liebe
Geh raus, geh raus Catarina
Geh raus aus dem Meer
Geh raus, geh raus Catarina

A Manteiga Derramou

Vou dizer a meu senhor,
que a manteiga derramou,
**Vou dizer a meu senhor,
que a manteiga derramou**
A manteiga não é minha,
é manteiga e de ioiô
**Vou dizer a meu senhor,
que a manteiga derramou**
A manteiga derramou,
caiu no agua e se molhou
**Vou dizer a meu senhor,
que a manteiga derramou**
A manteiga é de iaiá,
a manteiga é de ioiô
**Vou dizer a meu senhor,
que a manteiga derramou**
A manteiga é do patrão,
caiu no chão e derramou
**Vou dizer a meu senhor,
que a manteiga derramou**

Ich werde es meinem Herrn sagen,
dass die Butter zerflossen ist
**Ich werde es meinem Herrn sagen,
dass die Butter zerflossen ist**
Die Butter gehört nicht mir
die Butter gehört dem Herrn
**Ich werde es meinem Herrn sagen,
dass die Butter zerflossen ist**
Die Butter fiel zerfloss
Sie fiel ins Wasser und wurde nass
**Ich werde es meinem Herrn sagen,
dass die Butter zerflossen ist**
Die Butter gehört meiner Herrin
Die Butter gehört meinem Herrn
**Ich werde es meinem Herrn sagen,
dass die Butter zerflossen ist**
Die Butter gehört meinem Herrn
Sie fiel auf den Boden und zerfloss
**Ich werde es meinem Herrn sagen,
dass die Butter geschmolzen ist**

Paraná ê

Vou dizer minha mulher, Paraná
Capoeira me venceu, Paraná
Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Eu aqui não sou feliz, Paraná
Mas na minha terra sou, Paraná
Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Vou mimbora pra Bahia, Paraná
Porque la e meu lugar, Paraná
Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Tem a festa do Bom Fim, Paraná
No Mercado popular, Paraná
Paraná ê, Paraná ê, Paraná
A mulher pra ser bonita, Paraná
Nao precisar se pintar, Paraná
Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Oh Para_nâuê, Paraná
Para_nâuê, Paraná
Paraná ê, Paraná ê, Paraná

Ich werde meiner Frau sagen, P.
Dass ein Capoeirista mich besiegt hat, P.
Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Ich bin hier nicht glücklich, p.
Aber ich bin in meinem Land, P.
Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Ich werde weggehen nach Bahia, P.
Denn dort ist mein Platz, P.
Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Es gibt das Fest in Bom Fim, P.
Am öffentlichen Markt, P.
Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Eine Frau, um hübsch zu sein, P.
Muss sich nicht anmalen, P.
Paraná ê, Paraná ê, Paraná
Oh Para_nâuê, Paraná
Para_nâuê, Paraná
Paraná ê, Paraná ê, Paraná

A hora e essa

A hora e essa
A hora e essa
A hora e essa
A hora e essa
Berimbau tocou na capoeira
Berimbau tocou eu vou jogar
Berimbau tocou na capoeira
Berimbau tocou eu vou jogar

Es ist an der Zeit
Es ist an der Zeit
Es ist an der Zeit
Es ist an der Zeit
Der Berimbau spielte in der Capoeira
Der Berimbau spielte, ich werde spielen
Der Berimbau spielte in der Capoeira
Der Berimbau spielte, ich werde spielen

Songs

A Capoeira Tem Que Ter Molejo

A Capoeira tem que ter molejo,
a Capoeira tem que balançar,
a Capoeira tem que ter mandinga,
tem que ter energia pra poder jogar
**A Capoeira tem que ter molejo,
a Capoeira tem que balançar,
a Capoeira tem que ter mandinga,
tem que ter energia pra poder jogar**
A UNICAR tem que ter Nelsinho
E Gafanhoto meu camara
A UNICAR tem que ter Saguin
Tem que ter Canguru, pra poder jogar
**A Capoeira tem que ter molejo,
a Capoeira tem que balançar,
a Capoeira tem que ter mandinga,
tem que ter energia pra poder jogar**
O Capoeira tem que ter molejo,
o Capoeira tem que balançar,
o Capoeira tem que ter mandinga,
tem que ter energia pra poder jogar
**A Capoeira tem que ter molejo,
a Capoeira tem que balançar,
a Capoeira tem que ter mandinga,
tem que ter energia pra poder jogar**

Für Capoeira braucht man Beweglichkeit
Für Capoeira braucht man balance
Für Capoeira braucht man "mandinga"
braucht man Energie um spielen zu können
**Für Capoeira braucht man Beweglichkeit
Für Capoeira braucht man balance
Für Capoeira braucht man "mandinga"
braucht man Energie um spielen zu können**
Für UNICAR braucht man Nelsinho
Und Gafanhoto meinen Freund
Für UNICAR braucht man Saguin
braucht man Canguru um spielen zu können
**Für Capoeira braucht man Beweglichkeit
Für Capoeira braucht man balance
Für Capoeira braucht man "mandinga"
braucht man Energie um spielen zu können**
Der Capoeirista braucht Beweglichkeit
Der Capoeirista braucht balance
Der Capoeirista braucht "mandinga"
braucht Energie um spielen zu können
**Für Capoeira braucht man Beweglichkeit
Für Capoeira braucht man balance
Für Capoeira braucht man "mandinga"
braucht man Energie um spielen zu können**

Solta mandinga ê, solta mandinga

Solta mandinga ê, solta mandinga
Solta mandinga ê, capoeira, solta mandinga
**Solta mandinga ê, solta mandinga
Solta mandinga ê, capoeira, solta mandinga**

Befreie die Energie, Befreie die E.
Befreie die Energie, C. befreie die E.
**Befreie die Energie, Befreie E.
Befreie die E., C. befreie die E.**

Capoeira de São Salvador

Oi meu mano,
O que foi que tu viu la,
Eu vi Capoeira matando,
Tambem vi maculelé, Capoeira
É jogo praticado na terra de SãoSalvador
Capoeira
É jogo praticado na terra de SãoSalvador
Sou discipulo que aprende,
Sou mestre que da lição,
Na roda de Capoeira,
Nunca dei um golpe em vão,
Capoeira
É jogo praticado na terra de SãoSalvador
Capoeira
É jogo praticado na terra de SãoSalvador
Manuel dos Reis Machado,
Ele é fenomenal,
Ele é o Mestre Bimba,
Criador do Regional,
Capoeira
É jogo praticado na terra de SãoSalvador
Capoeira
É jogo praticado na terra de SãoSalvador
Capoeira é luta nossa,
Da era colonial,
Nasceu foi na Bahia,
Angola e Regional,
Capoeira
É jogo praticado na terra de SãoSalvador
Capoeira
É jogo praticado na terra de SãoSalvador

Oh mein Bruder
Was war es was Du gesehen hast
Ich sah Capoeira töten
Und ebenfalls maculelé, Capoeira
Das Spiel, gemacht auf dem Boden von S.S.
Capoeira
Das Spiel, gemacht auf dem Boden von S.S.
Ich bin ein Schüler der lernt
Ich bin ein Meister der lehrt
In der Roda von Capoeira
Gab ich nie einen sinnlosen Tritt
Capoeira
Das Spiel, gemacht auf dem Boden von S.S.
Capoeira
Das Spiel, gemacht auf dem Boden von S.S.
Manuel dos Reis Machado,
Er ist fabelhaft
Er ist Mestre Bimba
Erfinder des Regional,
Capoeira
Das Spiel, gemacht auf dem Boden von S.S.
Capoeira
Das Spiel, gemacht auf dem Boden von S.S.
Capoeira ist unsere Kampfkunst
Aus der Kolonialzeit
Es wurde in Bahia geboren
Angola und Regional,
Capoeira
Das Spiel, gemacht auf dem Boden von S.S.
Capoeira
Das Spiel, gemacht auf dem Boden von S.S.

Songs

láia láio

laia láio!

laiaaaa ioioooo

laiaaaa ioioooo

Quando meu mestre se foi

Todo Bahia chorou

laia láio

laiaaaa ioioooo

laiaaaa ioioooo

Menino com quem tu aprendeu?

Menino com quem tu aprendeu?

Aprendeu a jogar Capoeira aprendeu

Quem te ensinou já morreu

Quem te ensinou já morreu

O seu nome está gravado

Na terra onde ele nasceu

Salve o Mestre Bimba

Salve a Ilha de Maré

Salve o Mestre que me ensinou

A mandinga de bater com o pé

laia láio

laiaaaa ioioooo

laiaaaa ioioooo

Mandingueiro!

cheio de malevolência

Era ligeiro o mestre

Que jogava conforme a cadência

Do bater do berimbau

Salve o Mestre Bimba

Criador da Regional

laia láio

laiaaaa ioioooo

laiaaaa ioioooo

Aprendeu meia-lua aprendeu

Martelo e rabo-de-arraia

Jogava no pé da ladeira

laia láio!

laiaaaa ioioooo

laiaaaa ioioooo

Als mein Mestre starb,

hat ganz Bahia geweint!

laia láio

laiaaaa ioioooo

laiaaaa ioioooo

Junge, bei wem hast du gelernt?

Junge, bei wem hast du gelernt?

Gelernt die Capoeira zu spielen

Wer dich gelehrt hat ist schon tot!

Wer dich gelehrt hat ist schon tot!

Sein Name ist geprägt

Im Lande in welchem er geboren wurde

Salve Mestre Bimba!

Salve Insel des Meeres!

Salve dem Mestre der mich gelehrt hat!

Die Magie des Schlagens mit dem Fuss

laia láio

laiaaaa ioioooo

laiaaaa ioioooo

Der Zauberer

Voller Boshaftigkeit

Er war ein schneller Mestre

der mit dem Takt spielte

Zum Schlag des Berimbau

Salve Mstre Bimba

Erfinder der Regional

laia láio

laiaaaa ioioooo

laiaaaa ioioooo

Ich habe den Meia Lua gelernt

Martello und Rabo de arraia

Spielte am Fuss des Hügels

Muitas vezes na beira da praia

Salve São Salvador

Salve a Ilha de Maré

Salve o Mestre que me ensinou

a mandinga de bater com o pé

laia láio

laiaaaa ioioooo

laiaaaa ioioooo

Quando meu mestre se foi

Todo Bahia chorou

laia láio

laiaaaa ioioooo

laiaaaa ioioooo

Oi Sim Sim Sim

Oi sim sim sim

Oi não não não

Oi sim sim sim

Oi não não não

Mas hoje tem amanhã não

Mas hoje tem amanhã não

Oi sim sim sim

Oi não não não

Mas hoje tem amanhã não

Olha a pisada de lampião

Oi sim sim sim

Oi não não não

Oftmals am Ufer des Meeres

Salve São Salvador

Salve Insel des Meeres

Salve dem Mestre der mich gelehrt hat

Die Magie des Schlagens mit dem Fuss

laiaaaa ioioooo

laiaaaa ioioooo

Als mein Mestre starb,

hat ganz Bahia geweint!

laia láio

laiaaaa ioioooo

laiaaaa ioioooo

Oh Ja Ja Ja

Oh Nein Nein Nein

Oh Ja Ja Ja

Oh Nein Nein Nein

Aber heute gibt es, morgen nicht

Aber heute gibt es, morgen nicht

Oh Ja Ja Ja

Oh Nein Nein Nein

Aber heute gibt es, morgen nicht

Sieh den Tritt von Lampiao

Oh Ja Ja Ja

Oh Nein Nein Nein

Songs

Meu Orgulho

O meu orgulho é ver meu mestre jogar
Quando ele joga é aquela euphoria
Ver tanta gente querendo chegar
Oh essa é a minha alegria
O meu orgulho é ver meu mestre jogar
Quando ele joga é aquela euphoria
Ver tanta gente querendo chegar
Oh essa é a minha alegria
Não mexa com velho
Que ele é mandingueiro
Não desafia seu mestre
É falta de respeito
O meu orgulho é ver meu mestre jogar
Quando ele joga é aquela euphoria
Ver tanta gente querendo chegar
Oh essa é a minha alegria
Quem não tem um segredo
Não pode ensinar
Tem que ser discípulo
Quem quera a mestre chegar
O meu orgulho é ver meu mestre jogar
Quando ele joga é aquela euphoria
Ver tanta gente querendo chegar
Oh essa é a minha alegria
Irmão ou amigo
Um bom companheiro
Um pai sempre forte
em todos conceitos
O meu orgulho é ver meu mestre jogar
Quando ele joga é aquela euphoria
Ver tanta gente querendo chegar
Oh essa é a minha alegria
com mestre Pastinha
e mestre Bimba
fará sacrifícios

Ich bin stolz meinen M. spielen zu sehen
Wenn er spielt ist das Euphorie
Ich sehe viele Leute die spielen wollen
Oh das ist meine Freude
Ich bin stolz meinen M. spielen zu sehen
Wenn er spielt ist das Euphorie
Ich sehe viele Leute die spielen wollen
Oh das ist meine Freude
Verdirb es dir nicht mit dem Alten
Denn er ist „magisch“
Wende dich nicht gegen deinen Mestre
Lass es nicht an Respekt fehlen
Ich bin stolz meinen M. spielen zu sehen
Wenn er spielt ist das Euphorie
Ich sehe viele Leute die spielen wollen
Oh das ist meine Freude
Wer kein Geheimnis hat
Kann nicht unterrichten
Muss Schüler sein
Wer will ein Mestre werden
Ich bin stolz meinen M. spielen zu sehen
Wenn er spielt ist das Euphorie
Ich sehe viele Leute die spielen wollen
Oh das ist meine Freude
Bruder oder Freund
Eine gute Kolligialität
Ein Vater der immer stark ist
in seinen Konsequenzen
Ich bin stolz meinen M. spielen zu sehen
Wenn er spielt ist das Euphorie
Ich sehe viele Leute die spielen wollen
Oh das ist meine Freude
mit Mestre Pastinha
und Mestre Bimba
mussten Opfer machen

mais viva capoeira
O meu orgulho é ver meu mestre jogar
Quando ele joga é aquela euphoria
Ver tanta gente querendo chegar
Oh essa é a minha alegria

aber lebten Capoeira
Ich bin stolz meinen M. spielen zu sehen
Wenn er spielt ist das Euphorie
Ich sehe viele Leute die spielen wollen
Oh das ist meine Freude

Mercado modelo

Quando chegou no mercado modelo, modelo
na festa do amanhecer
já tem muita gente me esperando
perguntando negao que vai fazer
eu respond
eu sou capoeira, e batuquege
eu sou
eu sou capoeira, e batuquege
pra la la
pra la la laaaa
pra la la
pra la laueeee
aue

Als ich am M. M. ankomme
Zum Morgengrauen
werde ich schon v. vielen erwartet
die mich fragen was ich tun werde
ich antwortete
ich bin Capoeirista und Batuquege
ich bin
ich bin Capoeirista und Batuquege
pra la la
pra la la laaaa
pra la la
pra la laueeee
aue

Camungerê

Camungerê como vai como tá
Camungerê
Ô como vai vos micê?
Camungerê
Se vai bem de saude
Camungerê
Para mim é um prazer
Camungerê
Vim aqui pra lhe ver
Camungerê

Camungere, wie geht es dir?
Camungere
Wie geht es dir?
Camungere
Wenn es dir gut geht
Camungere
Dann freue ich mich
Camungere
Ich bin vorbei gekommen um es zu sehen
Camungere

Songs

Berimbau de Mestre Valdemar

E, lê, lê, lê, lê, lê!

E, lê, lê, lê, lê, lê!

Lê, lê, lê, lê, lê, lê!

Lê, lê, lê, lê, lê, lê!

E, lê, lê, lê, lê, lê!

E, lê, lê, lê, lê, lê!

Lê, lê, lê, lê, lê, lê!

Lê, lê, lê, lê, lê, lê!

Eu fui na Bahia pra tocar

Berimbau de mestre Waldemar

Eu fui na Bahia pra tocar

Berimbau de mestre Waldemar

Eu fui na Bahia pra tocar

Berimbau de mestre Waldemar

Minha viola

Que eu não canso de tocar

Quando bate uma saudade

De mestre Waldemar

Eu fui na Bahia pra tocar

Berimbau de mestre Waldemar

Eu fui na Bahia pra tocar

Berimbau de mestre Waldemar

Eu fui na Bahia pra tocar

Berimbau de mestre Waldemar

Cada toque um lamento

Parecia solidão

Waldemar levando a vida

Como um simples artesão

Eu fui na Bahia pra tocar

Berimbau de mestre Waldemar

Eu fui na Bahia pra tocar

Berimbau de mestre Waldemar

Eu fui na Bahia pra tocar

Berimbau de mestre Waldemar

E hoje eu digo a vocês

E, lê, lê, lê, lê, lê!

E, lê, lê, lê, lê, lê!

Lê, lê, lê, lê, lê, lê!

Lê, lê, lê, lê, lê, lê!

E, lê, lê, lê, lê, lê!

E, lê, lê, lê, lê, lê!

Lê, lê, lê, lê, lê, lê!

Lê, lê, lê, lê, lê, lê!

Ich bin nach Bahia gegangen um zu spielen

Der Berimbau von Mestre Valdemar

Ich bin nach Bahia gegangen um zu spielen

Der Berimbau von Mestre Valdemar

Ich bin nach Bahia gegangen um zu spielen

Der Berimbau von Mestre Valdemar

Meine Viola

Die ich nicht müde werde zu spielen

Wenn mich die Sehnsucht erfasst

nach Mestre Valdemar

Ich bin nach Bahia gegangen um zu spielen

Der Berimbau von Mestre Valdemar

Ich bin nach Bahia gegangen um zu spielen

Der Berimbau von Mestre Valdemar

Ich bin nach Bahia gegangen um zu spielen

Der Berimbau von Mestre Valdemar

Jeder Schlag eine Klage

Es erschien so einsam

das Leben das Waldemar führte

Als einfacher Handwerker

Ich bin nach Bahia gegangen um zu spielen

Der Berimbau von Mestre Valdemar

Ich bin nach Bahia gegangen um zu spielen

Der Berimbau von Mestre Valdemar

Ich bin nach Bahia gegangen um zu spielen

Der Berimbau von Mestre Valdemar

Und heute sage ich euch

E recordo a todos nós

Quem ganho um Berimbau

De Waldemar foi o Boa Voz

Eu fui na Bahia pra tocar

Berimbau de mestre Waldemar

Eu fui na Bahia pra tocar

Berimbau de mestre Waldemar

Eu fui na Bahia pra tocar

Berimbau de mestre Waldemar

So restaram umas histórias

Que o tempo não apaga mais

Cantando na Liberdade

E também na Pero Vaz

Eu fui na Bahia pra tocar

Berimbau de mestre Waldemar

Eu fui na Bahia pra tocar

Berimbau de mestre Waldemar

Eu fui na Bahia pra tocar

Berimbau de mestre Waldemar

E, lê, lê, lê, lê, lê!

E, lê, lê, lê, lê, lê!

Lê, lê, lê, lê, lê, lê!

Lê, lê, lê, lê, lê, lê!

E, lê, lê, lê, lê, lê!

E, lê, lê, lê, lê, lê!

Lê, lê, lê, lê, lê, lê!

Lê, lê, lê, lê, lê, lê!

Und denkt alle daran

Wer eine Berimbau bekommen hat

von Waldemar war Boa Voz

Ich bin nach Bahia gegangen um zu spielen

Der Berimbau von Mestre Valdemar

Ich bin nach Bahia gegangen um zu spielen

Der Berimbau von Mestre Valdemar

Ich bin nach Bahia gegangen um zu spielen

Der Berimbau von Mestre Valdemar

Es verblieben nur Geschichten

Die die Zeit nicht vergessen lässt

Singend für die Freiheit

Und auch für Pero Vaz

Ich bin nach Bahia gegangen um zu spielen

Der Berimbau von Mestre Valdemar

Ich bin nach Bahia gegangen um zu spielen

Der Berimbau von Mestre Valdemar

Ich bin nach Bahia gegangen um zu spielen

Der Berimbau von Mestre Valdemar

E, lê, lê, lê, lê, lê!

E, lê, lê, lê, lê, lê!

Lê, lê, lê, lê, lê, lê!

Lê, lê, lê, lê, lê, lê!

E, lê, lê, lê, lê, lê!

E, lê, lê, lê, lê, lê!

Lê, lê, lê, lê, lê, lê!

Lê, lê, lê, lê, lê, lê!

Songs

A palma de Bimba

A palma estava errada
Bimba mandou bater outra vez
Bata esta palma direito
A palma de Bimba e um, dois, tres
Olha a palma de Bimba
E um, dois, tres
Olha a palma de Bimba
E um, dois, tres
Se voce e devoto de Bimba
Na roda ele vai lhe ajudar
Mas se nao e, sai correndo
Que a roda ta aberta, E o bicho vai pegar
E a palma de Bimba e um, dois, tres
Olha a palma de Bimba
E um, dois, tres
Olha a palma de Bimba
E um, dois, tres
A quadra estava errada
Bimba parou outra vez
Cante esta quadra direito
A palma de Bimba e um, dois, tres
Olha a palma de Bimba
E um, dois, tres
Olha a palma de Bimba
E um, dois, tres
A luna estava errada
Bimba falou outra vez
Nao mata esta ave moleque
A palma de Bimba e um, dois, tres
Olha a palma de Bimba
E um, dois, tres
Olha a palma de Bimba
E um, dois, tres
A ginga estava errada
Bimba parou outra vez

Das klatschen war falsch
Bimba fordert auf nochmals zu klatschen
Mach das Klatschen richtig
Das Klatschen von Bimba ist eins, zwei, drei
Schau das Klatschen von Bimba
Ist eins, zwei, drei
Schau das Klatschen von Bimba
Ist eins, zwei, drei
Wenn du zu Bimba gehörst
Wird er dir in der Roda helfen
Aber wenn nicht sei auf der Hut
Denn die Roda ist offen, und sie ist hart
Und das klatschen von Bimba ist e., z., d
Schau das Klatschen von Bimba
Ist eins, zwei, drei
Schau das Klatschen von Bimba
Ist eins, zwei, drei
Die Quadra war falsch
Bimba hat erneuts aufgehört
Sing diese Quadra richtig
Das Klatschen von Bimba ist eins, zwei, drei
Schau das Klatschen von Bimba
Ist eins, zwei, drei
Schau das Klatschen von Bimba
Ist eins, zwei, drei
Die luna war falsch
Bimba hat das nochmal erzählt
Bring diesen Kerl nicht um, Junge
Das Klatschen von Bimba ist eins, zwei, drei
Schau das Klatschen von Bimba
Ist eins, zwei, drei
Schau das Klatschen von Bimba
Ist eins, zwei, drei
Die Ginga war falsch
Bimba hat nochmal aufgehört

O ginga bonito moleque
E a palma de Bimba e um, dois, tres
Olha a palma de Bimba
E um, dois, tres
Olha a palma de Bimba
E um, dois, tres

Die schöne Ginga Junge
Und das klatschen von Bimba ist e., z., d
Schau das Klatschen von Bimba
Ist eins, zwei, drei
Schau das Klatschen von Bimba
Ist eins, zwei, drei

Marinheiro sou

Eu não sou daqui
Marinheiro sou
Eu não tenho amor
Marinheiro sou
Eu sou da Bahia
Marinheiro sou
De São Salvador
Marinheiro sou
O marinheiro marinheiro
Marinheiro sou
Quem te ensinou a nadà
Marinheiro sou
O foi o tombo do navio
Marinheiro sou
O foi o balanço do mar
Marinheiro sou
La vem la vem
Marinheiro sou
Ele vem faceiro
Marinheiro sou
Todo de branco
Marinheiro sou
Com seu bonezinho
Marinheiro sou

Ich bin nicht von hier!
Ich bin ein Seemann!
Ich habe keine Liebe!
Ich bin ein Seemann!
Ich bin aus Bahia!
Ich bin ein Seemann!
Aus São Salvador!
Ich bin ein Seemann!
Oh Seemann, Seemann!
Ich bin ein Seemann!
Wer hat dir das Schwimmen beigebracht?
Ich bin ein Seemann!
Das war das Rollen des Schiffes!
Ich bin ein Seemann!
Das war das "wiegen" des Meeres!
Ich bin ein Seemann!
Da kommt er da kommt er!
Ich bin ein Seemann!
Da kommt er geschniegelt!
Ich bin ein Seemann!
Ganz in weiss!
Ich bin ein Seemann!
Mit seinem Matrosenhütchen!
Ich bin ein Seemann!

Songs

Peito Vazio

Eu sinto um vazio no peito
Berimbau vem me ajudar
Vem, vem, vem
Berimbau vem me ajudar
Eu sinto saudades de um tempo
Que o berimbau me levou
Agora eu levo ele para
os lugares onde eu vou
Eu sinto um vazio no peito
Berimbau vem me ajudar
Vem, vem, vem
Berimbau vem me ajudar
Existem milhões de estrelas
Mas a minha eu encontrei
Fica no brilho do aço
Do berimbau que eu toquei
Eu sinto um vazio no peito
Berimbau vem me ajudar
Vem, vem, vem
Berimbau vem em ajudar
Berimbau deu um pulo no tempo
Me encontrou nas profundezas
Me deu toda harmonia no canto
Da Capoeira
Eu sinto um vazio no peito
Berimbau vem me ajudar
Vem, vem, vem
Berimbau vem em ajudar
Pensamento invade o passado
Me deixa acordado para sempre lembrar
Do jogo da capoeira
Que acalma o meu corpo e me faz respirar
Eu sinto um vazio no peito
Berimbau vem me ajudar
Vem, vem, vem

Ich fühle eine Leere in der Brust
Der Berimbau kommt um mir zu helfen
Kommt, kommt, kommt
Der Berimbau kommt um mir zu helfen
Ich vermisse eine Zeit
Als mir der Berimbau geholfen hat
Jetzt nehme ich ihn mit zu
den Orten wo ich hingehe
Ich fühle eine Leere in der Brust
Der Berimbau kommt um mir zu helfen
Kommt, kommt, kommt
Der Berimbau kommt um mir zu helfen
Es gibt milliarden Sterne
Aber meinen habe ich schon gefunden
Er glanz des Stahls
der Berimbau den ich spiele
Ich fühle eine Leere in der Brust
Der Berimbau kommt um mir zu helfen
Kommt, kommt, kommt
Der Berimbau kommt um mir zu helfen
Der Berimbau sprang durch die Zeit
Aber rich fand ihn
Er gibt mir meine Harmonie beim Singen
der Capoeira
Ich fühle eine Leere in der Brust
Der Berimbau kommt um mir zu helfen
Kommt, kommt, kommt
Der Berimbau kommt um mir zu helfen
Die Gedanken dringen in die Vergangenheit
Lässt mich immer erinnern
an das Spiel der Capoeira
Das beruhigt mich und lässt mich atmen
Ich fühle eine Leere in der Brust
Der Berimbau kommt um mir zu helfen
Kommt, kommt, kommt

Berimbau vem me ajudar

Quem vem lá – Sou Eu

Quem vem lá, sou eu,
quem vem lá, sou eu
Berimbau bateu,
capoeira sou eu
Quem vem lá, sou eu,
quem vem lá, sou eu
Berimbau bateu,
capoeira sou eu
Eu venho de longe
venho de Itabuna
Jogo capoeira,
meu nome é Suassuna
Quem vem lá, sou eu,
quem vem lá, sou eu
Berimbau bateu,
capoeira sou eu
Sou eu, sou eu
Quem vem lá?
Mas sou eu brevenuto
Quem vem lá?
Venho montando a cavalo
Quem vem lá?
Venho fumando charuto
Quem vem lá?

Der Berimbau kommt um mir zu helfen

Wer kommt da, das bin ich
Wr kommt da, das bin ich
Der Berimbau hat gespielt,
ich bin Capoeirista
Wer kommt da, das bin ich
Wr kommt da, das bin ich
Der Berimbau hat gespielt,
ich bin Capoeirista
Ich komme von weit her
Ich komme aus Itabuna
spiele Capoeira
Mein Name ist Suassuna
Wer kommt da, das bin ich
Wr kommt da, das bin ich
Der Berimbau hat gespielt,
ich bin Capoeirista
Das bin ich, das bin ich
Wer kommt da?
Aber ich bin tapfer.
Wer kommt da?
Komme auf einem Pferd
Wer kommt da?
Komme eine Zigarre rauchend
Wer kommt da?

Songs

Nego Nego Nego

Nego Nego Nego Nego Nego
Acorda pra trabalhar,
Olha o nego...

Nego Nego Nego Nego Nego

Poeira vai levantar,
Olha o nego...

Nego Nego Nego Nego Nego

Se voce nunca jogou,
Olha o nego...

Nego Nego Nego Nego Nego

Hoje vai ter que pluar,
Olha o nego...

Nego Nego Nego Nego Nego

Berimbau ja vai tocar,
Olha o nego...

Nego Nego Nego Nego Nego

Berimbau ja vai tocar...

...tem roda na beira mar,

olha o nego

Nego Nego Nego Nego Nego
Ginga la que eu gingo ca,
Olha o nego...

Nego Nego Nego Nego Nego

Tem roda na beira mar,
Olha o nego...

Nego Nego Nego Nego Nego

Se voce nunca gingou,
Olha o nego...

Nego Nego Nego Nego Nego

Hoje vai ter que pular,
Olha o nego...

Nego Nego Nego Nego Nego

Se voce nunca jogou,
Olha o nego...

Nego Nego Nego Nego Nego

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger
Geh Arbeiten
Sieh den Neger

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger

Staub wird aufgewirbelt
Sieh den Neger

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger

Wenn du nie gespielt hast
Sieh den Neger

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger

Heute müssen wir springen
Sieh den Neger

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger

Die Berimbau wird spielen
Sieh den Neger

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger

Die Berimbau wird spielen

es gibt eine Roda am Strand,

sieh den Neger

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger
Ginga hier hin ich wiege da hin
Sieh den Neger

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger

Es gibt eine Roda am Strand
Sieh den Neger

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger

wenn du nie die Ginga gemacht hast
Sieh den Neger

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger

Wirst du heute der sein der springt
Sieh den Neger

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger

Wenn du nie gespielt hast
Sieh den Neger

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger

Berimbau ja vai tocar...

...tem roda na beira mar,

olha o nego

Nego Nego Nego Nego Nego
Pular la eu pulo ca,
Olha o nego...

Nego Nego Nego Nego Nego

Se voce nunca pulou,
Olha o nego...

Nego Nego Nego Nego Nego

Hoje vai ter que jogar,
Olha o nego...

Nego Nego Nego Nego Nego

Meia lua vai subir,
Olha o nego...

Nego Nego Nego Nego Nego

Um martelo vai quebrar,
Olha o nego...

Nego Nego Nego Nego Nego

Berimbau ja vai tocar...

...tem roda na beira mar,

olha o nego

Die Berimbau wird spielen

es gibt eine Roda am Strand,

sieh den Neger

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger
Spring nach da und spring nach hier
Sieh den Neger

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger

Wenn du nie gesprungen bist
Sieh den Neger

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger

Wirst du heute der sein der spielen muss
Sieh den Neger

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger

Der Meia Lua wird überragen
Sieh den Neger

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger

Ein Martelo wird brechen
Sieh den Neger

Neger, Neger, Neger, Neger, Neger

Die Berimbau wird spielen

es gibt eine Roda am Strand,

sieh den Neger

No Mercado modelo

No Mercado modelo

Tem acarajé

No Mercado modelo

Tem acarajé

lôilôilôilôoo modelo

lôilôilôilôoo modelo

Am Mercado Modelo

Gibt's Acarajé

Am Mercado Modelo

Gibt's Acarajé

lôilôilôilôoo modelo

lôilôilôilôoo modelo

Songs

Capoeira prá estrangeiro, meu irmão

Capoeira prá estrangeiro, meu irmão

É mato

Capoeira brasileira, meu compadre

É de matar

Capoeira prá estrangeiro, meu irmão

É mato

Capoeira brasileira, meu compadre

É de matar

Berimbau tá chamando

olha a roda formando

vá se benzendo para entrar

o toque é de Angola

São Bento pequeno, Cavalaria, lúna

a mandinga do jogo

o molejo da esquiva

é prá não cochilar

Capoeira é ligeira, ela é brasileira,

ela é de matar

**Capoeira é ligeira, ela é brasileira,
ela é de matar**

Capoeira prá estrangeiro, meu irmão

É mato

Capoeira brasileira, meu compadre

É de matar

Capoeira prá estrangeiro, meu irmão

É mato

Capoeira brasileira, meu compadre

É de matar

Olha o rabo-de-arraia

olha aí a ponteira

e a meia-lua prá matar

o mortal e o aú

o macaco e a rasteira

e o arrastão prá derrubar

galopante façero

Capoeira für Ausländer, mein Bruder

Ist Unsinn

Brasilianisches Capoeira, mein Kumpel

Ist tödlich

Capoeira für Ausländer, mein Bruder

Ist Unsinn

Brasilianisches Capoeira, mein Kumpel

Ist tödlich

Der Berimbau ruft

sieh, die Roda baut sich auf

segne dich um hineinzugehen

der Rythmus der Angola

São Bento pequeno, Cavalaria, lúna

der Zauber der Spiels

die Geschmeidigkeit der esquiva

das ist nicht um zu schlummern

Capoeira ist schnell, sie ist brasilianisch

sie ist tödlich

**Capoeira ist schnell, sie ist brasilianisch
sie ist tödlich**

Capoeira für Ausländer, mein Bruder

Ist Unsinn

Brasilianisches Capoeira, mein Kumpel

Ist tödlich

Capoeira für Ausländer, mein Bruder

Ist Unsinn

Brasilianisches Capoeira, mein Kumpel

Ist tödlich

Sieh den rabo-de-arraia

sieh die Ponteira

es ist der meia-lua um zu töten

der Salto und das Au

Der Macaco und der Rasteira

Es ist der Arrastão um umzuwerfen

Die Galopante ins Gesicht

vai se preparando para voar

Capoeira é ligeira, ela é brasileira,

ela é de matar

**Capoeira é ligeira, ela é brasileira,
ela é de matar**

bereite dich vor um zu fliegen

Capoeira ist schnell, sie ist brasilianisch

sie ist tödlich

**Capoeira ist schnell, sie ist brasilianisch
sie ist tödlich**

Leva morena me leva

Leva Morena me leva

Me leva p'ro seu bangalo

Leva Morena me leva

Me leva p'ro seu bangalo

Leva morena me leva

Que sou Capoeira ja disse que sou

Leva Morena me leva

Me leva p'ro seu bangalo

Leva morena me leva

Oue hoje faz frio amanha faz calor

Leva Morena me leva

Me leva p'ro seu bangalo

Leva morena me leva

Me leva p'ra baixo do seu cobertor

Leva Morena me leva

Me leva p'ro seu bangalo

Leva morena me leva

Que. hoje sou pobre amanha sou doutor

Leva Morena me leva

Me leva p'ro seu bangalo

Nimm mich mit Morena nimm mich mit

Nimm mich mit in deinen Bungalo

Nimm mich mit Morena nimm mich mit

Nimm mich mit in deinen Bungalo

Nimm mich mit Morena nimm mich mit

Denn ich bin Capoeirista das sagte ich schon

Nimm mich mit Morena nimm mich mit

Nimm mich mit in deinen Bungalo

Nimm mich mit Morena nimm mich mit

heute ist es kalt aber morgen wieder warm

Nimm mich mit Morena nimm mich mit

Nimm mich mit in deinen Bungalo

Nimm mich mit Morena nimm mich mit

Nimm mich mit unter deine Decke

Nimm mich mit Morena nimm mich mit

Nimm mich mit in deinen Bungalo

Nimm mich mit Morena nimm mich mit

Denn heute bin ich arm aber morgen Doktor

Nimm mich mit Morena nimm mich mit

Nimm mich mit in deinen Bungalo

Songs

Sou capoeira olha sei que sou

Sou capoeira olha sei que sou
Eu vim aqui foi para jogar
Faço bonito só porque tenho talento
E solto meus movimentos
com a voz no coração

Sou capoeira olha sei que sou
Eu vim aqui foi para jogar
Faço bonito só porque tenho talento
E solto meus movimentos
com a voz no coração

Que amor é esse e que trago no coração
Uma alegria e uma vontade de ficar
São Bento Grande, Luna e Cavalaria
Quando toca me arrepia
hoje é dia de jogar

Sou capoeira olha sei que sou
Eu vim aqui foi para jogar
Faço bonito só porque tenho talento
E solto meus movimentos
com a voz no coração

E o cantador solta a voz pro povo ouvir
Berimbau viola arma a roda e solta o som
A meia lua é ligeiro e corta o vento
Capoeira joga dentro
como o mestre me ensinou

Sou capoeira olha sei que sou
Eu vim aqui foi para jogar
Faço bonito só porque tenho talento
E solto meus movimentos
com a voz no coração

E o capoeira é astuto e é velhaco
É inimigo do perigo e confusão
Mas ele sabe o valor de uma vida
Por isso corre de briga
e quer mais é vadiar

Ich bin Capoeirista, ich weiss d. ich das bin
Ich kam um zu spielen
Ich mache es gut weil ich Talent habe
Und mache meine Bewegungen
mit der Stimme meines Herzens

Ich bin Capoeirista, ich weiss d. ich das bin
Ich kam um zu spielen
Ich mache es gut weil ich Talent habe
Und mache meine Bewegungen
mit der Stimme meines Herzens

Was für eine Liebe die ich im Herz trage
Eine Freude und der Wunsch zu bleiben
São Bento Grande, Luna und Cavalaria
Bei deren Spiel ich Gänsehaut bekomme
heute ist ein Tag zum spielen

Ich bin Capoeirista, ich weiss d. ich das bin
Ich kam um zu spielen
Ich mache es gut weil ich Talent habe
Und mache meine Bewegungen
mit der Stimme meines Herzens

Es ist der Sänger der für die Leute singt
Der Berimbau führt die Roda und bestimmt
Die M. L. ist schnell und schneidet den Wind
Capoeira spielt man eng
Wie es mich der Mestre gelehrt hat

Ich bin Capoeirista, ich weiss d. ich das bin
Ich kam um zu spielen
Ich mache es gut weil ich Talent habe
Und mache meine Bewegungen
mit der Stimme meines Herzens

Und Capoeira ist listig und gerissen
Ist der Feind von Gefahr und Verwirrung
Aber er weiß um den Wert eines Lebens
Daher geht er dem Kampf aus dem Weg
und genießt sein Leben

Sou capoeira olha sei que sou
Eu vim aqui foi para jogar
Faço bonito só porque tenho talento
E solto meus movimentos
com a voz no coração

Ich bin Capoeirista, ich weiss d. ich das bin
Ich kam um zu spielen
Ich mache es gut weil ich Talent habe
Und mache meine Bewegungen
mit der Stimme meines Herzens

Foi no clarão da lua

Foiii
Foi no clarão da lua
que eu vi acontecer
num vale-tudo com o jiu-jitsu
o Capoeira vencer,
mas foi!

Foiii
Foi no clarão da lua
que eu vi acontecer
num vale-tudo com o jiu-jitsu
o Capoeira vencer,
Deu armada, deu rasteira
meia lua e a ponteira
Logo no primeiro round
venceu o Capoeira
Em baixo do ringue
o mestre Bimba vibrava
tocando seu berimbau
enquanto a gente cantava,
mas foi!

Foiii
Foi no clarão da lua
que eu vi acontecer
num vale-tudo com o jiu-jitsu
o Capoeira vencer,

Es war
Es war im Mondlicht
als ich es geschehen sah
weder Vale-Tudo noch Jiu-Jitsu
Der Capoeirista hat gewonnen
Aber es war!

Es war
Es war im Mondlicht
als ich es geschehen sah
weder Vale-Tudo noch Jiu-Jitsu
Der Capoeirista hat gewonnen
Er trat eine armada und gab eine rasteira
meia lua und ponteira
Gleich in der ersten Runde
gewann der Capoeirista
Unten am Ring
Mestre Bimba war begeistert
seine Berimbau spielend
während die Leute sangen
Aber es war!

Es war
Es war im Mondlicht
als ich es geschehen sah
weder Vale-Tudo noch Jiu-Jitsu
Der Capoeirista hat gewonnen

Songs

Sabiá cantou

Sabiá cantou no pé da laranjeira
Sabiá cantou no pé da laranjeira
Vou tocar meu berimbau
E vou jogar a capoeira
Vou tocar meu berimbau
E vou jogar a capoeira
Sabiá cantou no pé da laranjeira
Sabiá cantou no pé da laranjeira
Vou tocar meu berimbau
E vou jogar a capoeira
Vou tocar meu berimbau
E vou jogar a capoeira
Ela cantou ao som de uma viola
Ela cantou ao som de uma viola
Vou fazer jogo de dentro
Vou fazer jogo de fora
Vou fazer jogo de dentro
Vou fazer jogo de fora
Sabiá cantou no pé da laranjeira
Sabiá cantou no pé da laranjeira
Vou tocar meu berimbau
E vou jogar a capoeira
Vou tocar meu berimbau
E vou jogar a capoeira
Ela cantou ao som do berimbau
Ela cantou ao som do berimbau
Vou fazer jogo de Angola
e também regional
Vou fazer jogo de Angola
e também regional
Sabiá cantou no pé da laranjeira
Sabiá cantou no pé da laranjeira
Vou tocar meu berimbau
E vou jogar a capoeira
Vou tocar meu berimbau

Sabia sang am Fuss des Orangenbaums
Sabia sang am Fuss des Orangenbaums
Ich werde meinen Berimbau spielen
Und werde Capoeira spielen
Ich werde meine Berimbau spielen
Und werde Capoeira spielen
Sabia sang am Fuss des Orangenbaums
Sabia sang am Fuss des Orangenbaums
Ich werde meinen Berimbau spielen
Und werde Capoeira spielen
Ich werde meine Berimbau spielen
Und werde Capoeira spielen
Er sang zum Ton einer Viola
Er sang zum Ton einer Viola
Ich werde innen spielen
Ich werde weit spielen
Ich werde innen spielen
Ich werde weit spielen
Sabia sang am Fuss des Orangenbaums
Sabia sang am Fuss des Orangenbaums
Ich werde meinen Berimbau spielen
Und werde Capoeira spielen
Ich werde meine Berimbau spielen
Und werde Capoeira spielen
Er spielt zum Ton der Berimbau
Er spielt zum Ton der Berimbau
Ich werde Angola spielen
und auch Regional
Ich werde Angola spielen
und auch Regional
Sabia sang am Fuss des Orangenbaums
Sabia sang am Fuss des Orangenbaums
Ich werde meinen Berimbau spielen
Und werde Capoeira spielen
Ich werde meine Berimbau spielen

E vou jogar a capoeira

Sabiá cantou
e é bonito de se ver
Sabiá cantou
e é bonito de se ver
Vou jogar a Capoeira
e bater maculelê
Vou jogar a Capoeira
e bater maculelê
Sabiá cantou no pé da laranjeira
Sabiá cantou no pé da laranjeira
Vou tocar meu berimbau
E vou jogar a capoeira
Vou tocar meu berimbau
E vou jogar a capoeira

Cruz-Credo, Ave Maria

Cruz-Credo, Ave Maria
Quanto mais eu cantava
Ninguém respondia
Cruz-Credo, Ave Maria
Essa roda é de mudo
e eu não sabia
Cruz-Credo, Ave Maria
Eu canto aqui
Mas ninguém respondia
Cruz-Credo, Ave Maria

Und werde Capoeira spielen

Sabia hat gesungen
und das ist schön zu hören
Sabia hat gesungen
und das ist schön zu hören
Ich werde Capoeira spielen
und Maculele schlagen
Ich werde Capoeira spielen
und Maculele schlagen
Sabia sang am Fuss des Orangenbaums
Sabia sang am Fuss des Orangenbaums
Ich werde meinen Berimbau spielen
Und werde Capoeira spielen
Ich werde meine Berimbau spielen
Und werde Capoeira spielen

“Kruzi Fix nochmal”
Ich habe mehr gesungen
Aber niemand antwortete
“Kruzi Fix nochmal”
Diese Roda ist still
und ich wusste es nicht
“Kruzi Fix nochmal”
Ich singe hier
Aber niemand antwortet
“Kruzi Fix nochmal”

Songs

lê Capoeira, lê Capoeirá

lê Capoeira lê Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira
Quando chego na Bahia,
Trago berimbau na mão,
Eu toco cavalaria,
Gosto de fazer canção,
Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira
Ninguém sabe o sofrimento,
Ninguém sabe a minha dor,
Olha o negro de Angola
Oh lutou e se libertou
Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira
Eu jogo um jogo bonito
Com amor no coracao
Com um sorriso no rosto
E um aperto de mao
Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira

lê Capoeira lê Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira
Wennich in Bahia ankomme
Trage ich meine Berimbau in der Hand
Ich spiele Cavalaria
Ich mage s einen Song zu spielen
Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira
Niemenad kennt das Leiden
Neimand kennt meinen Schmezz
Sieh den "Neger" der Angola
Der sich kämpfend befreit hat
Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira
Ich spiele ein schönes Spiel
Mit Liebe im Herzen
Mit einem Lächeln auf den Lippen
Und einem Händeschütteln
Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira
lê Capoeira lê Capoeira

Canarinho da alemanha

Canarinho da alemanha
Quem matou meu curio
Eu jogo Capoeira
Mas mestre bimba é o maior
Canarinho da alemanha
Quem matou meu curio

Kanarienvogel aus Deutschland
Wer hat meinen Curio getötet
Ich spiele Capoeira
Aber Mestre Bimba ist der beste
Kanarienvogel aus Deutschland
Wer hat meinen Curio getötet

Na roda da Capoeira
Quero ver quem é melhor
Canarinho da alemanha
Quem matou meu curio
Eu jogo capoeira
E pastinha é melhor
Canarinho da alemanha
Quem matou meu curio
Eu jogo Capoeira
Na bahia é Maceio
Canarinho da alemanha
Quem matou meu curio
Eu jogo Capoeira,
quero ver quem é melhor
Canarinho da alemanha
Quem matou meu curio

In der Roda der Capoeira
Will ich sehen, wer besser ist
Kanarienvogel aus Deutschland
Wer hat meinen Curio getötet
Ich spiele Capoeira
und Pastinha ist besser
Kanarienvogel aus Deutschland
Wer hat meinen Curio getötet
Ich spiele Capoeira
In Bahia und Maceio
Kanarienvogel aus Deutschland
Wer hat meinen Curio getötet
Ich spiele Capoeira
und will sehen, wer besser ist
Kanarienvogel aus Deutschland
Wer hat meinen Curio getötet

Dà Dà Dà No Negro

Dà Dà Dà No Negro
No negro você não dà
Dà Dà Dà No Negro
Mas se der vai apanhar
Dà Dà Dà No Negro
No negro você não dà
Dà Dà Dà No Negro
Jogue o negro para cima
Dà Dà Dà No Negro
Deixa o negro vadiar
Dà Dà Dà No Negro
No negro você não dà
Dà Dà Dà No Negro

Gibs, gibbs, gibbs dem Neger
Diesem Neger gibst du nicht
Gibs, gibbs, gibbs dem Neger
Aber wenn du ihn kriegst, wirst du verhaun
Gibs, gibbs, gibbs dem Neger
Diesem Neger gibst du nicht
Gibs, gibbs, gibbs dem Neger
Wirf ihn hoch
Gibs, gibbs, gibbs dem Neger
Lass ihn ruhig herumntorkeln
Gibs, gibbs, gibbs dem Neger
Diesem Neger gibst du nicht
Gibs, gibbs, gibbs dem Neger

Songs

A Banaeira caiú

Mas o facão bateu em baixo, compadre

A bananeira caiú

Mas o facão bateu em baixo, compadre

A bananeira caiú

Cai, cai, bananeira

A bananeira caiú

Cai, cai, cai, cai, cai bananeira oh yaya

A bananeira caiú

Die Machete schlägt tief, mein Freund

Der Bananenbaum fiel um

Die Machete schlägt tief, mein Freund

Der Bananenbaum fiel um

fall, fall Bananenbaum

Der Bananenbaum fiel um

fall, fall, fall, fall, fall Bananenbaum

Der Bananenbaum fiel um

Capoeira é Defesa, Ataque

Capoeira

é defesa, ataque,

e ginga de corpo,

e a malandragem

Capoeira

é defesa, ataque,

e ginga de corpo,

e a malandragem

São Francisco Nunes

Preto velho meu avô

Ensinou para o meu pai

Mas meu pai não me ensinou.

Capoeira

é defesa, ataque,

e ginga de corpo,

e a malandragem

O Maculelé

a dança do pau

A roda da Capoeira

é no toque do berimbau

Capoeira

é defesa, ataque,

e ginga de corpo,

Capoeira

Ist Verteidigung und Angriff

ist das „Wiegen“ des Körpers

Und List und Tücke

Capoeira

Ist Verteidigung und Angriff

ist das „Wiegen“ des Körpers

Und List und Tücke

St. Francisco Nunes

der alte schwarze Mann, mein Grossvater

Er lehrte meinen Vater

Aber mein Vater lehrte mich nicht

Capoeira

Ist Verteidigung und Angriff

ist das „Wiegen“ des Körpers

Und List und Tücke

Maculelé

Ist ein Tanz mit Stöcken

Die Capoeira Roda

Ist im Rythmus des Berimbau

Capoeira

Ist Verteidigung und Angriff

ist das „Wiegen“ des Körpers

e a malandragem

Eu ja tive em Moçambique

Eu ja tive em Guiné

To voltando de Angola

Com o jogo de Malé

Capoeira

é defesa, ataque,

e ginga de corpo,

e a malandragem

Se você quiser aprende

Vai ter que praticar

Mas na roda de Capoeira

é gostoso de jogar

Capoeira

é defesa, ataque,

e ginga de corpo,

e a malandragem

Ai, Ai, Aidê

Ai, ai, aidê,

Ai, ai, aidê

aidê, aidê, aidê

Ai, ai, aidê

aidê, cadê você

Ai, ai, aidê

Joga bonito que eu quero ver

Ai, ai, aidê

Joga bonito que eu quero aprender

Ai, ai, aidê

Und List und Tücke

Ich war schon in Moçambique

Ich war schon in Guiné

Ich komm zurück aus Angola

Mit dem Spiel Malé

Capoeira

Ist Verteidigung und Angriff

ist das „Wiegen“ des Körpers

Und List und Tücke

Wenn Du lernen willst

Braucht es Übung

Aber in der Capoeira Roda

Bereitet es Vergnügen zu spielen

Capoeira

Ist Verteidigung und Angriff

ist das „Wiegen“ des Körpers

Und List und Tücke

Ai, ai, aidê,

Ai, ai, aidê

aidê, aidê, aidê

Ai, ai, aidê

aidê, wo bist du

Ai, ai, aidê

Spiele schön weil ich sehen will

Ai, ai, aidê

Spiele schön weil ich es lernen will

Ai, ai, aidê

Songs

Bahia Axé

Que bom
Estar com vocês
Aqui nesta roda
Com este conjunto
Bahia axé, axé
Bahia axé,
Que bom
Estar com vocês
Aqui nesta roda
Com este conjunto
Bahia axé, axé
Bahia axé,
lo ioioioio
ioioioio
ioioioio
lo ioioioio
ioioioio
ioioioio
Bahia axé, axé Bahia
Bahia axé, axé Bahia
O vento
Que venta tão lindo
Entre os coqueirais
Isso é demais
lo ioioioio
ioioioio
ioioioio
lo ioioioio
ioioioio
ioioioio
Bahia axé, axé Bahia
Bahia axé, axé Bahia

Es ist gut
mit Euch zu sein
In dieser Roda
mit dieser Gruppe von Leuten
Bahia lang lebe Bahia
axé Bahia
Es ist gut
mit Euch zu sein
In dieser Roda
mit dieser Gruppe von Leuten
Bahia lang lebe Bahia
axé Bahia
lo ioioioio
ioioioio
ioioioio
lo ioioioio
ioioioio
ioioioio
Bahia axé, axé Bahia
Bahia axé, axé Bahia
der Wind
Der so schön bläst
Durch die Kokosnussbäume
Das ist unglaublich schön
lo ioioioio
ioioioio
ioioioio
lo ioioioio
ioioioio
ioioioio
Bahia axé, axé Bahia
Bahia axé, axé Bahia

ABC

E o A, e o B,
e o A, e o B, e o C,
E o A, e o B,
e o A, e o B, e o C,
ai ai ai ai,
eu não sei ler
ai ai ai ai,
o ABC
ai ai ai ai,
eu não sei ler
ai ai ai ai,
o ABC.

Das ist das „A“, das ist das „B“
Das ist das „A“, das ist das „B“, das ist das „C“
Das ist das „A“, das ist das „B“
Das ist das „A“, das ist das „B“, das ist das „C“
ai ai ai ai,
ich kann nicht lesen
ai ai ai ai,
das ABC
ai ai ai ai,
ich kann nicht lesen
ai ai ai ai,
Das ABC

Boa Viagem

Adeus, Adeus
Boa Viagem
Eu vou-me embora
Boa Viagem
Eu vou com Deus
Boa Viagem
Com Nossa Senhora
Boa Viagem
Eu vou, eu vou
Boa Viagem
Chegou a hora
Boa Viagem

Auf Wiedersehen
Gute Reise
Ich werde gehen
Gute Reise
Ich gehe mit Gott
Gute Reise
Mit Maria
Gute Reise
Ich gehe, ich gehe
Gute Reise
Die Zeit ist gekommen
Gute Reise

Songs

E da nossa Cor

Aue, aue, aueee
lelele, lelele, leleleo

Aue, aue, aueee
lelele, lelele, leleleo

tá no sangue da raça brasileira, Capoeira,
e da nossa cor

Berimbau

e da nossa cor

Atabaque

e da nossa cor

Aue, aue, aueee

lelele, lelele, leleleo

Aue, aue, aueee

lelele, lelele, leleleo

a cultura da raça brasileira, Capoeira

e da nossa cor

Berimbau

e da nossa cor

Atabaque

e da nossa cor

Pandeiro

e da nossa cor

Aue, aue, aueee
lelele, lelele, leleleo

Aue, aue, aueee
lelele, lelele, leleleo

Es ist im Blut der brasilianischen Rasse, C.

Es ist von unserer Farbe

Berimbau

Es ist von unserer Farbe

Atabaque

Es ist von unserer Farbe

Aue, aue, aueee

lelele, lelele, leleleo

Aue, aue, aueee

lelele, lelele, leleleo

Es ist die Kultur der brasilianischen Rasse, C.

Es ist von unserer Farbe

Berimbau

Es ist von unserer Farbe

Es ist von unserer Farbe

Pandeiro

Es ist von unserer Farbe

Chuê Chuá

Eu pisei na folha seca
Ouvi fazer chuê chuá
Chuê, chuê, chuê chuá

Ouvi fazer chuê chuá
Chuê, chuê, chuê chuá

Ouvi fazer chuê chuá
Chuê, chuê, chuê chuá

Ouvi fazer chuê chuá

Ich trat auf ein trockenes Blatt
Und hörte ein chuê, chuá
Chuê, chuê, chuê chuá

hörte ein chuê, chuá
Chuê, chuê, chuê chuá

hörte ein chuê, chuá
Chuê, chuê, chuê chuá

hörte ein chuê, chuá

Ai, Ai, Ai, Ai

Ai, Ai, Ai, Ai
São Bento me chama

Ai, Ai, Ai, Ai

São Bento chamou

Ai, Ai, Ai, Ai

São Bento me leva

Ai, Ai, Ai, Ai

São Bento me pega

Ai, Ai, Ai, Ai

São Bento me solta

Ai, Ai, Ai, Ai

São Bento chamou

Ai, Ai, Ai, Ai

Ai, Ai, Ai, Ai

São Bento ruft mich

Ai, Ai, Ai, Ai

São Bento hat gerufen

Ai, Ai, Ai, Ai

São Bento nimmt mich mit

Ai, Ai, Ai, Ai

São Bento hält mich fest

Ai, Ai, Ai, Ai

São Bento befreit mich

Ai, Ai, Ai, Ai

São Bento hat gerufen

Ai, Ai, Ai, Ai

Dona Maria como vai você?

Vai você, vai você

Donna Maria como vai você?

Como vai você, como vai você?

Donna Maria como vai você?

Joga bonito que eu quero aprender

Donna Maria como vai você?

Joga bonito que eu quero aprender

Donna Maria como vai você?

Quero aprender a jogar como você

Donna Maria como vai você?

Joga bonito que o mestre quer ver

Donna Maria como vai você?

Wie geht es dir, geht es dir

Donna Maria wie geht es dir?

Wie geht es dir? Wie geht es dir?

Donna Maria wie geht es dir?

Spiele schön weil ich es lernen will

Donna Maria wie geht es dir?

Spiele schön weil ich es lernen will

Donna Maria wie geht es dir?

Ich will lernen zu spielen wie du

Donna Maria wie geht es dir?

Spiel schön wie es der Mestre sehen will

Donna Maria wie geht es dir?

Songs

Eu vim da Bahia

Eu vim da Bahia,
eu vim pra lhe ver,
toquei berimbau,
pandeiro e atabaque
e cantei pra você

**Eu vim da Bahia,
eu vim pra lhe ver,
toquei berimbau,
pandeiro e atabaque
e cantei pra você**

Capoeira é linda!

E linda!

Capoeira é arte!

E arte!

A Capoeira é defesa e ataque

Eu vim pra lhe ver!

**Eu vim da Bahia,
eu vim pra lhe ver,
toquei berimbau,
pandeiro e atabaque
e cantei pra você**

Ich kam aus Bahia,
ich kam um dich zu sehen,
ich spielte Berimbau
Pandeiro und Atabaque
und sang für dich

**Ich kam aus Bahia,
ich kam um dich zu sehen,
ich spielte Berimbau
Pandeiro und Atabaque
und sang für dich**

Capoeira ist schön!

Ist schön!

Capoeira ist Kunst!

Ist Kunst

Die Capoeira ist Verteidigung und Angriff

Ich kam um zu sehen!

**Ich kam aus Bahia,
ich kam um dich zu sehen,
ich spielte Berimbau
Pandeiro und Atabaque
und sang für dich**

Eu não sou daqui - Capoeira

Eu não sou daqui

Capoeira

Eu sou de São Salvador

Eu sou de São Salvador

Eu aprendi Capoeira

Eu aprendi Capoeira

Foi Bimba que me ensinou

Foi Bimba que me ensinou

Eu quero ver

Capoeira

Ich bin nicht von hier

Capoeira

Ich bin aus São Salvador

Ich bin aus São Salvador

Ich habe Capoeira gelernt.

Ich habe Capoeira gelernt.

Es war Bimba, der mich gelehrt hat.

Es war Bimba, der mich gelehrt hat.

Ich will sehen

Capoeira

Eu quero ver o Berimbau

Eu quero ver o Berimbau

Eu quero ver a Rasteira

Eu quero ver a Rasteira

Angola e Regional

Angola e Regional

Ich will den Berimbau sehen

Ich will den Berimbau sehen

Ich will die Rasteira sehen

Ich will den Rasteira sehen

Angola und Regional

Angola und Regional

Nem Tudo Que Reluz É Ouro

Nem tudo que reluz é ouro

nem tudo que balança cai

Nem tudo que reluz é ouro

nem tudo que balança cai

cai cai cai cai

capoeira balança mas não cai

cai cai cai cai

batuqueiro balança mas não cai

cai cai cai cai

foi você quem me disse

que filho de bimba não cai

foi você quem me disse

que filho de bimba não cai

cai cai cai cai

capoeira balança mas não cai

cai cai cai cai

batuqueiro balança mas não cai

cai cai cai cai

Nicht alles was glänzt ist Gold

Nicht alles was strauchelt fällt

Nicht alles was glänzt ist Gold

Nicht alles was strauchelt fällt

fällt, fällt, fällt, fällt

Der Capoeirista balanciert aber fällt nicht

fällt, fällt, fällt, fällt

Der Batuquero strauchelt aber fällt nicht

fällt, fällt, fällt, fällt

Du warst es, der mir gesagt hat

dass der Sohn Boimbas nicht fallen wird

Du warst es, der mir gesagt hat

dass der Sohn Boimbas nicht fallen wird

fällt, fällt, fällt, fällt

Der Capoeirista balanciert aber fällt nicht

fällt, fällt, fällt, fällt

Der Batuquero strauchelt aber fällt nicht

fällt, fällt, fällt, fällt

Songs

Bem-te-vi vuo, vuo

Bem-te-vi vuo, vuo
Bem-te-vi vuo, vuo
deixa voar...

Laaa laue, laue laue laua

Oh la la eh lala

Laaa laue, laue laue laua

Que som, o que roda e essa,
de luta e brincadeira,
Que roda, maravilhosa essa,
e o Axé de Capoeira,

Em cada som, em cada toque,
em cada ginga, tem um estilo de jogo

**Em cada som, em cada toque,
em cada ginga, tem um estilo de jogo**

Laue Laue la

Laaa laue, laue laue laua

Oh la la eh lala

Laaa laue, laue laue laua

Bem-te-vi ist geflogen, geflogen
Bem-te-vi ist geflogen, geflogen
lass ihn fliegen...

Laaa laue, laue laue laua

Oh la la eh lala

Laaa laue, laue laue laua

Was für ein Klang, was für eine Roda
des Kampfes und des Spiels

Was für eine wunderschöne Roda
Das kommt von der Energie der Capoeira

In jedem Klang, in jedem Rhythmus
in jeder Ginga, gibt es einen Stil des Spiels

**In jedem Klang, in jedem Rhythmus
in jeder Ginga, gibt es einen Stil des Spiels**

Laue Laue la

Laaa laue, laue laue laua

Oh la la eh lala

Laaa laue, laue laue laua

Eh sacode a poeira

Eh sacode a poeira,
embança, embança,
embança, embança
ehoo...

**Eh sacode a poeira,
embança, embança,
embança, embança**

Meu Berimbau e feito de beriba,
uma cabeça bem maneira
Mestre Bimba que me deu
Entra na roda,
abre o peito e sai falando
toca luna e banguela

Hey, wirbelt den Staub auf,
durch das wiegen, durch das wiegen
durch das wiegen, durch das wiegen
ehoo...

**Hey, wirbelt den Staub auf,
durch das wiegen, durch das wiegen
durch das wiegen, durch das wiegen**

Mein Berimbau ist aus beriba gemacht
einer tollen Cabaca
Mestre Bimba hat ihn mir gegeben
Betritt die Roda
öffne die Brust und komm redend heraus
spiel luna und Banguela

mostra o som que Deus lhe deu
Eh sacode a poeira,
embança, embança,
embança, embança
ehoo...

**Eh sacode a poeira,
embança, embança,
embança, embança**

zeig den Klang den Gott dir gab
Hey, wirbelt den Staub auf,
durch das wiegen, durch das wiegen
durch das wiegen, durch das wiegen
ehoo...

**Hey, wirbelt den Staub auf,
durch das wiegen, durch das wiegen
durch das wiegen, durch das wiegen**

É uma luta que era o maculelé

É uma luta que era o maculelé
Virou dança para não morrer
Capoeira, cruzeiro, cerrado
Roda aberta pra quem quer jogar
O meu mestre quer ver você balançar
O meu mestre quer ver você balançar
O meu mestre quer ver você balançar
O meu mestre quer ver você balançar

É angola, angoleiro
Benguela e regional
Chamada para o camará
**Angola, angoleiro
Benguela e regional
Chamada para o camará**

Es ist ein Kampf der Maculele war
In einen Tanz versteckt um nicht zu sterben
Capoeira, Cruzeiro, Cerrado
Offene Roda für den der spielen will
Mein Mestre will dich wiegen sehen
Mein Mestre will dich wiegen sehen
Mein Mestre will dich wiegen sehen
Mein Mestre will dich wiegen sehen
Das ist Angola, Angoleiro
Benguela und Regional
Die Chamada ist für einen Freund
**Angola für den Angoleiro
Benguela ist Regional
Chamada ist für den Freund**

Songs

Maculelê Maracatú

Meu filho quando nascer
Eu vou perguntar a parteira
O que é que meu filho vai ser
O meu filho vai ser Capoeira!
Capoeira capú

Maculelê Maracatú

Capoeira capú

Maculelê Maracatú

não é karaté nem também é kung-fu

Maculelê Maracatú

eu fui pra Bahia comer carurú

Maculelê Maracatú

Mas fui comer carurú, vatapá com angú

Maculelê Maracatú

Capoeira capú

Maculelê Maracatú

Wenn mein Sohn geboren wird
Wird mich die Hebamme fragen
was mein Sohn werden wird.
Mein Sohn wird Capoeirista sein!

Capoeira capu

Maculelê Maracatú

Capoeira capu

Maculelê Maracatú

ist nicht Karate und auch nicht KungFu

Maculelê Maracatú

Ich ging nach Bahia um Caruru zu essen

Maculelê Maracatú

Aber ich war Caruru essen, Vatapa mit angu

Maculelê Maracatú

Capoeira capu

Maculelê Maracatú

Tim, Tim, Tim, la vai viola

Tim, Tim, Tim, la vai viola
O lê lê la vai viola

Tim, Tim, Tim, la vai viola

O viola meu bem viola

Tim, Tim, Tim, la vai viola

Jogo o bonito no jogo de angola

Tim, Tim, Tim, la vai viola

Jogo de dentro e jogo de for a

Tim, Tim, Tim, la vai viola

Tim, tim, tim, so spielt die Viola
O lê lê la so spielt die Viola

Tim, tim, tim, so spielt die Viola

Oh Viola meine schöne Viola

Tim, tim, tim, so spielt die Viola

Spiel schön im Spiel der Angola

Tim, tim, tim, so spielt die Viola

Spiel eng, spiel weit

Tim, tim, tim, so spielt die Viola

Vim da Bahia pra lhe ver

Vim da Bahia pra lhe ver
Vim da Bahia pra lhe ver
Vim da Bahia pra lhe ver
pra lhe ver pra lhe ver
pra lhe ver pra lhe ver pra lhe ver

Vim da Bahia pra lhe ver

Vim da Bahia pra lhe ver

Vim da Bahia pra lhe ver

pra lhe ver pra lhe ver

pra lhe ver pra lhe ver pra lhe ver

pra lhe ver pra lhe ver

pra lhe ver pra lhe ver pra lhe ver

pra lhe ver pra lhe ver

pra lhe ver pra lhe ver pra lhe ver

Ich kam aus Bahia um dich zu sehen
Ich kam aus Bahia um dich zu sehen
Ich kam aus Bahia um dich zu sehen
um dich zu sehen, um zu sehn
um zu sehn, um zu sehn, um zu sehn

Ich kam aus Bahia um dich zu sehen

Ich kam aus Bahia um dich zu sehen

Ich kam aus Bahia um dich zu sehen

um dich zu sehen, um zu sehn

um zu sehn, um zu sehn, um zu sehn

um dich zu sehen, um zu sehn

um zu sehn, um zu sehn, um zu sehn

um dich zu sehen, um zu sehn

um zu sehn, um zu sehn, um zu sehn

Gunga é meu

Gunga é meu, gunga é meu

Gunga é meu, é meu, é meu

Gunga É Meu, Gunga É Meu

Gunga é meu, foi papai quem me deu

Gunga É Meu, Gunga É Meu

Gunga é meu, eu não dou a ninguém

Gunga É Meu, Gunga É Meu

Eu não vendo, eu não dou

Gunga É Meu, Gunga É Meu

Das ist meine Gunga, das ist meine Gunga

Das ist meine Gunga, meine, meine

Das ist meine Gunga, das ist meine Gunga

Das ist meine G., die Papa mir gegeben hat

Das ist meine Gunga, das ist meine Gunga

Das ist meine G. und ich geb sie niemandem

Das ist meine Gunga, das ist meine Gunga

Ich verkauf sie nicht und geb sie nicht her

Das ist meine Gunga, das ist meine Gunga

Songs

Luanda é meu boi

Luanda é meu boi,
Luanda é para
Tereza canta sentado
Oi Marina samba de pè
La no cais da Bahia
Na roda de Capoeira
Não tem lêlê não tem nada
Oi, não tem lêlê nem lala
Oi laê laê la
Oi lêlê
Oi lae lae la
Oi lêlê
Oi la laê la laê la laê o laê la
Oi laê
la laê la
Oi laê
la laê la
Oi laê
la laê la
Oi laê
la laê la

Luanda ist mein Rind
Luanda, he vorwärts
Tereza sang im sitzen
Oi Marina tanzt samba im stehen
Da am Hafenkai Bahias
In der Roda der Capoeira
Hat nicht lele und nicht nichts
Oi hat nicht lele und nicht nichts
Oi laê laê la
Oi lêlê
Oi lae lae la
Oi lêlê
Oi la laê la laê la laê o laê la
Oi laê
la laê la
Oi laê
la laê la
Oi laê
la laê la
Oi laê
la laê la

Tem dendê, tem dendê

Tem dendê, tem dendê
Esta roda tem dendê
Tem dendê, tem dendê
UNICAR oh tem dendê
Tem dendê, tem dendê
Vamos jogar com dendê
Tem dendê, tem dendê
Mestre Nelsinho tem dendê
Tem dendê, tem dendê

Hat dendê, hat dendê
Diese Roda hat dendê
Hat dendê, hat dendê
UNICAR hat dendê
Hat dendê, hat dendê
Last uns mit dendê spielen
Hat dendê, hat dendê
Mestre Nelsinho hat dendê
Hat dendê, hat dendê

Eh Capoeira

E toma sentido
No aperto da mão
Que a Capoeira
É historia e tradição
Eleva o espirito
Para me inspira
Jogo Capoeira
Pra poder me libertar
Eu falei Capoeira ai ai
Eh capoeira ai aia
É um jogo que balança o corpo
pra lá e pra cá
Eu falei Capoeira ai ai
Eh capoeira ai aia
Entrou pra historia
No Brasil colonial
Lutou em batalhas
Virou luta nacional
E deu volta ao mundo
E o mundo virou
Em terras alheias
a todos encantou
Eu falei Capoeira ai ai
Eh capoeira ai aia
É um jogo que balança o corpo
pra lá e pra cá
Eu falei Capoeira ai ai
Eh capoeira ai aia

Hab acht
vor dem Handschlag
Denn Capoeira
Ist Geschichte und Tradition
Es hebt den Geist
Um mich zu inspirieren
Ich spiele Capoeira
Um mich zu befreien
Ich spreche über Capoeira ja ja
He Capoeira ja
Es ist ein Spiel dass den Körper
nach hier und nach da wiegt
Ich spreche über Capoeira ja ja
He Capoeira ja
Es erschien in der Geschichte
während der brasilianischen Kolonialzeit
Es kämpfte in Schlachten
Wurde National Sport
Es ging um die Welt
Um die Welt zu drehen
In fremde Länder
um alle zu verzaubern
Ich spreche über Capoeira ja ja
He Capoeira ja
Es ist ein Spiel dass den Körper
nach hier und nach da wiegt
Ich spreche über Capoeira ja ja
He Capoeira ja

Songs

Mas hoje é dia de festa

Mas hoje é dia de festa
eu jurei que não vou me importar
se o batuque não sai como eu gosto
se a morena não vai me olhar
hoje eu quero jogar capoeira
ver mandinga pra lá e pra cá
esse luta, essa dança guerreira
faz meu corpo se arrepiá
brincadeira...

Brincadeira, mandinga

no molejo do corpo, va molejar.

Brincadeira, mandinga

Aber heute ist der Tag zu feiern
ich schwöre, dass mir das nichts ausmacht
wenn der Rythmus mir nicht gefällt
wenn die Morenas mich nicht anschauen
heute will ich Capoeira spielen
sehe MAngiga hier und dort
dieser Kampf dieser Kampftanz
macht mir Gänsehaut auf dem Körper
Spielen...

Spielen, Verzaubern

Mit der Geschmeidigkeit des Körpers, G.

Spielen, Verzaubern

Cajuê

Vou mandar lecô

Cajuê

Vou mandar Boiá

Cajuê

O menina linda

Cajuê

Venha me buscar

Cajuê

Vou mandar lecô

Cashew

Vou mandar Boiá

Cashew

Oh schöne Morena

Cashew

Kommt um mich zu holen

Cashew

Amaralina eh

Amaralina eh Amaralina e á

Amaralina eh Amaralina e á

Aue, Aue, Aue Amaralina

Aue, Aue, a regional de Bimba

Aue, Aue, Aue Amaralina

Aue, Aue, a regional de Bimba

Assim que começava

Amaralina eh Amaralina e á

Amaralina eh Amaralina e á

Aue, Aue, Aue Amaralina

Aue, Aue das Regional von Bimba

Aue, Aue, Aue Amaralina

Aue, Aue das Regional von Bimba

So hat es angefangen

A Roda do Mestre Bimba
Com samba de terreiro
Na praia de Amaralina
Aue, Aue, Aue Amaralina
Aue, Aue, a regional de Bimba
Aue, Aue, Aue Amaralina
Aue, Aue, a regional de Bimba
Os toques do regional
Todos oitos ele tocava
Dois pandeiros um berimbau
Mestre Bimba assim cantava
Aue, Aue, Aue Amaralina
Aue, Aue, a regional de Bimba
Aue, Aue, Aue Amaralina
Aue, Aue, a regional de Bimba
Na casa de Donna Alice
Tinha Capoeira e Samba
So jogava nessa Roda
Aquele que era Bamba
Aue, Aue, Aue Amaralina
Aue, Aue, a regional de Bimba
Aue, Aue, Aue Amaralina
Aue, Aue, a regional de Bimba
A palma da Capoeira
Mestre Bimba que criou
A palma do um dois tres
Nao e samba nao senhor
Aue, Aue, Aue Amaralina
Aue, Aue, a regional de Bimba
Aue, Aue, Aue Amaralina
Aue, Aue, a regional de Bimba

Die Roda von Mestre Bimba
Mit Samba des Landes
Am Strand von Amaralina
Aue, Aue, Aue Amaralina
Aue, Aue das Regional von Bimba
Aue, Aue, Aue Amaralina
Aue, Aue das Regional von Bimba
Die Toques der Regional
Alle acht hat er espielt
Zwei Pandeiros ein Berimbau
So hat Mestre Bimba gesungen
Aue, Aue, Aue Amaralina
Aue, Aue das Regional von Bimba
Aue, Aue, Aue Amaralina
Aue, Aue das Regional von Bimba
Im Haus von Donna Alice
Gab es Capoeira und Samba
Es soll nur der in dieser Roda spielen
Der sich für „richtig“ gut hält
Aue, Aue, Aue Amaralina
Aue, Aue das Regional von Bimba
Aue, Aue, Aue Amaralina
Aue, Aue das Regional von Bimba
Das Klatschen der Capoeira
Welches Mestre Bimba gemacht hat
Das Klatschen eins, zwei, drei
Ist kein Samba, der Herr.
Aue, Aue, Aue Amaralina
Aue, Aue das Regional von Bimba
Aue, Aue, Aue Amaralina
Aue, Aue das Regional von Bimba

Songs

A mão pelo pé

Vieram três pra bater no nego
Vieram três pra bater no nego
Trouxeram faca, porrete, e facão
Trouxeram faca, porrete, e facão
Você não sabe que pode fazer o nego
Você não sabe que pode fazer o nego
Troca a mão pelo pé

E o pé pela mão

Troca a mão pelo pé

E o pé pela mão

Troca o pé pela mão

E a mão pelo pé

Faca na cara rasteira no chão
Faca na cara rasteira no chão
Rabo de araiá, martelo, e esporão
Rabo de araiá, martelo, e esporão
Você não sabe que pode fazer o nego
Você não sabe que pode fazer o nego
Troca a mão pelo pé

E o pé pela mão

Troca a mão pelo pé

E o pé pela mão

Troca o pé pela mão

E a mão pelo pé

Es kamen drei um den Neger zu verprügeln
Es kamen drei um den Neger zu verprügeln
Sie brachten Messer, Stock und Machete
Sie brachten Messer, Stock und Machete
Du weisst nicht was der Neger kann
Du weisst nicht was der Neger kann
Die Hand mit dem Fuss vertauschen

Den Fuss mit der Hand

Die Hand mit dem Fuss vertauschen

Den Fuss mit der Hand

Den Fuss mit der Hand vertauschen

Die Hand mit dem Fuss

Das Messer im Gesicht, Rasteira am Boden
Das Messer im Gesicht, Rasteira am Boden
Rabo de araiá, martelo, und esporão
Rabo de araiá, martelo, und esporão
Du weisst nicht was der Neger kann
Du weisst nicht was der Neger kann
Die Hand mit dem Fuss vertauschen

Den Fuss mit der Hand

Die Hand mit dem Fuss vertauschen

Den Fuss mit der Hand

Den Fuss mit der Hand vertauschen

Die Hand mit dem Fuss

Olha choura Menino

Olha choura menino
Nhem nhem nhem
O menino chorou
Nhem nhem nhem
O Porque não mamou
Nhem nhem nhem
Sua mãe tá na feira

Sieh den weinenden Jungen
Nhem nhem nhem
Der Junge hat geweint
Nhem nhem nhem
Weil er nicht gestillt wurde
Nhem nhem nhem
Seine Mutter ist auf dem Markt

Nhem nhem nhem

Cala boca menino

Nhem nhem nhem

O menino é danado

Nhem nhem nhem

O menino é malvado

Nhem nhem nhem

O menino chorou

Nhem nhem nhem

Nhem nhem nhem

Halt den Mund Junge

Nhem nhem nhem

Der Junge ist schlimm

Nhem nhem nhem

Der Junge ist tückisch

Nhem nhem nhem

Der Junge hat geweint

Nhem nhem nhem

Que barulho é esse

Que barulho é esse
é um tal de zum zum zum?

Que barulho é esse

é um tal de zum zum zum?

Foi o Manduca da praia
que acabou de matar um

**Foi o Manduca da praia
que acabou de matar um**

Quando a policia chegou
foi um tal de auê auê

**Quando a policia chegou
foi um tal de auê auê**

Vamos embora seu moço
que essa briga é pra vale

**Vamos embora seu moço
que essa briga é pra vale**

Was für ein Lärm ist das,
Es hört sich an wie zum zum zum?

Was für ein lärm ist das,

Es hört sich an wie zum zum zum?

Es war Manduca da Praia
der fertig ist mit dem töten.

**Es war Manduca da Praia
der fertig ist mit dem töten.**

Als die Polizei gekommen ist
hat es sich angehört wie auê auê!

**Als die Polizei gekommen ist
hat es sich angehört wie auê auê!**

Jetzt lass uns hier abhauen
der Kampf wird ernst

**Jetzt lass uns hier abhauen
der Kampf wird ernst**

Songs

Chico

Chico parauê rauêra,
Chico paruaê rauá
Chico parauê rauê, rararauê auê
rararuê auá,
eu falei
Chico parauê rauêra,
Chico paruaê rauá
Chico parauê rauê, rararauê auê
rararuê auá,
Prepare o corpo que o Chico chegou
hier
É nego velho tem história pra contar
Chico quero ver jogar
Eu quero ver jogar, Angola e Regional,
eu falei
Chico parauê rauêra,
Chico paruaê rauá
Chico parauê rauê, rararauê auê
rararuê auá,
Mandinga disfarçada em dança
A dança do canavial
Chico quero ver jogar
Eu quero ver jogar, Angola e Regional,
eu falei
Chico parauê rauêra,
Chico paruaê rauá
Chico parauê rauê, rararauê auê
rararuê auá,

Chico parauê rauêra
Chico paruaê rauá
Chico parauê rauê, rararauê auê
rararuê auá
Ich hab gesprochen
Chico parauê rauêra
Chico paruaê rauá
Chico parauê rauê, rararauê auê
rararuê auá
Bereite deinen Körper vor denn Chico ist
hier
Ein alter M. der eine Gesch. erzählen kann
Chico ich will dich spielen sehen
Ich will dich spielen sehen, Angola und R.
Ich habe gesprochen
Chico parauê rauêra
Chico paruaê rauá
Chico parauê rauê, rararauê auê
rararuê auá
Mandinga in einem Tanz versteckt
Ein Tanz der Zuckerrohrfelder
Chico ich will dich spielen sehen
Ich will dich spielen sehen, Angola und R.
Ich habe gesprochen
Chico parauê rauêra
Chico paruaê rauá
Chico parauê rauê, rararauê auê
rararuê auá

Ginga menina

Mas como é linda nossa Capoeira
Mas como é linda nossa Capoeira
Oh ginga, ginga menina
Eu quero ver você jogar
Eu quero ver você jogar
Eu quero ver você jogar
Eu quero ver você jogar
Mas essa beleza
foi deus quem me deu
Mas essa beleza
foi deus quem me deu
Olha eu vi Januaria
Olha eu vi Januaria
Olha eu vi na Bahia
em Salvador
Mas eu vi lá em Minas
lá em Belô
Se você quer ver
esta maravilha
Vem pro meu brasil
Vem pro meu brasil
Vem pro meu brasil
É quem tem pra te dar
Vem pro meu brasil
Vem pro meu brasil
Vem pro meu brasil
Vem pro meu brasil
É quem tem pra te dar
Oh ginga
Ginga, ginga menina
Eu quero ver você jogar
Eu quero ver você jogar

Aber wie schön, ist unsere Capoeira
Aber wie schön, ist unsere Capoeira
Oh Ginga, Ginga Mädchen
Ich will dich spielen sehen
Ich will dich spielen sehen
Ich will dich spielen sehen
Ich will dich spielen sehen
Aber diese Schönheit
wurde mir von Gott gegeben
Aber diese Schönheit
wurde mir von Gott gegeben
Sieh ich sah Januaria
Sieh ich sah Januaria
Sieh ich sah in Bahia
in Salvador
Aber ich sah da in Minas
da in Belo
Wenn du es sehen willst
dieses Wunder
Komm nach (mein) Brasilien
Komm nach (mein) Brasilien
Komm nach (mein) Brasilien
Dort wird es dir gezeigt werden
Komm nach (mein) Brasilien
Komm nach (mein) Brasilien
Komm nach (mein) Brasilien
Komm nach (mein) Brasilien
Dort wird es dir gezeigt werden
Oh Ginga
Ginga, Ginga Mädchen
Ich will dich spielen sehen
Ich will dich spielen sehen

Songs

Era uma noite sem lua

Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua
Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua
Era uma noite sem lua
e eu estava sozinho
Fazendo do meu caminhar
o meu próprio caminho
Sentindo o aroma das rosas
e a dor dos espinhos
Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua
De repente apesar
do escuro eu pude saber
Que havia alguém me espreitando
sem que nem porque
Era hora de luta e de morte,
é matar ou morrer
Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua
A navalha passou me cortando
era quase um carinho
Meu sangue misturou-se ao pó
e as pedras do caminho
Era hora de pedir
o axé do meu orixá
E partir para o jogo da morte
é perder ou ganhar
Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua

Es war eine mondlose Nacht
Es war eine mondlose Nacht
Es war eine mondlose Nacht
Es war eine mondlose Nacht
Es war eine mondlose Nacht
Es war eine mondlose Nacht
Es war eine Mondlose nacht
und ich war allein
Ich ging meinen Weg
meinen eigenen Weg
Spürte den Duft der Rosen
und den Schmerz der Dornen
Es war eine mondlose Nacht
Es war eine mondlose Nacht
Es war eine mondlose Nacht
Plötzlich war es dunkel
Ich hätte es wissen müssen
Da war jemand, der mich beobachtete
und ich wusste nicht warum
Es war Zeit zu kämpfen und zu sterben
und zu töten oder zu sterben
Es war eine mondlose Nacht
Es war eine mondlose Nacht
Es war eine mondlose Nacht
Die Rasierklinge die, die mich schnitt
war fast eine Wohltat
Mein Blut vermischte sich mit dem Staub
und den Steinen des Weges
Es war Zeit nach der Energie
meines Gottes zu fragen
Um zu dem Spiel des Sterbens zu gehen
um zu verlieren oder zu gewinnen
Es war eine mondlose Nacht
Es war eine mondlose Nacht
Es war eine mondlose Nacht

Dei o bote certo da cobra
alguém me guiou
Meia lua bem dada
é a morte
E a luta acabou
Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua
Eu segui pela noite sem lua
Hostórias na algibeira
Não é fácil acabar
com a sorte de um bom Capoeira
Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua
Se você não acredita
me espere num outro caminho
E prepara bem sua navalha
Eu não ando sozinha
Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua,
Era uma noite sem lua

Ich führte der certo da cobra aus
bei dem mich jemand leitete
Ich gab einen guten Mei Lua
das war sein Tod
Und der Kampf ist vorbei
Es war eine mondlose Nacht
Es war eine mondlose Nacht
Es war eine mondlose Nacht
Ich folgte der mondlosen Nacht
Hostien in meiner Tasche
Es ist nicht leicht das Glück
eines guten Capoeiristas zu beenden
Es war eine mondlose Nacht
Es war eine mondlose Nacht
Es war eine mondlose Nacht
Wenn du mir nicht glaubst
erwarte mich auf einem anderen Weg
Und bereite deine Klinge gut vor
Ich gehe nicht allein
Es war eine mondlose Nacht
Es war eine mondlose Nacht
Es war eine mondlose Nacht

Songs

Besouro Mangangá

Besouro Mangangá
Besouro Mangangá
Oh Besouro,

Besouro Mangangá **Besouro Mangangá**

João Grosso e Maria Aifa
Não iriam descobrir
Que de sua união
Uma lenda ia surgir
Oh Besouro,

Besouro Mangangá

Besouro Mangangá

Cidade de Santo Amaro
Terra do Maculelê
Viu os Mestres Popo e Vavá
E viu Besouro nascer
Oh Besouro,

Besouro Mangangá

Besouro Mangangá

Besouro cordão de ouro
Manoel Henrique Pereira
Desordeiro pra polícia
Uma lenda pra Capoeira
Oh Besouro,

Besouro Mangangá

Besouro Mangangá

Mandinga não vai pegar
Pois tinha o corpo fechado
Conheceu Nocá e Barroquinha
Doze Homens e Canário Pardo
Oh Besouro,

Besouro Mangangá

Besouro Mangangá

A lenda diz que Mangangá
Também podia voar

Besouro Mangagá
Besouro Mangangá
Oh Besouro

Besouro Mangagá **Besouro Mangangá**

João Grosso und Maria Aifa
Konnten es nicht wissen
dass aus ihrer Ehe
eine Legende entstand
Oh Besouro

Besouro Mangagá

Besouro Mangangá

In der Stadt Santo Amaro
Platz der Maculele
sah er die Mesrtres Popo und Vavá
und sah die Geburt Besouros
Oh Besouro

Besouro Mangagá

Besouro Mangangá

Besouro mit der goldnen Kordel
Manoel Henrique Pereira
Randalierer für die Polizei
Eine Legende der Capoeira
Oh Besouro

Besouro Mangagá

Besouro Mangangá

Die List konnte ihm nichts anhaben
Denn er hatte den „Corpo Fechado“
Kannte sich aus in Nocá und Barroquinha
Zwölf Männer und Canário Pardo
Oh Besouro

Besouro Mangagá

Besouro Mangangá

Eine Legende sagt das Mangangá
auch fliegen konnte

Transformado em besouro
Pra da polícia escapa
Oh Besouro,

Besouro Mangangá **Besouro Mangangá**

Mataram Besouro Preto
Não foi tiro nem navalha
Foi a faca de tucum
Na velha Maracangalha
Oh Besouro,

Besouro Mangangá

Besouro Mangangá

verwandelt in einen Käfer
um der Polizei zu entkommen
Oh Besouro

Besouro Mangagá **Besouro Mangangá**

Was besouro getötet hat
Es war kein Schuss und keine Klinge
es war ein Faca de tucum
Im alten Maracangalha
Oh Besouro

Besouro Mangagá

Besouro Mangangá

Meu jequitibá

Meu jequitibá tá na mata do iôio
Meu jequitibá tá na mata de iáíá
Meu jequitibá tá na mata do iôio
Meu jequitibá tá na mata de iáíá
Tá na mata de iôio
Tá na mata de iáíá

Meu jequitibá tá na mata do iôio

Meu jequitibá tá na mata de iáíá

Oi! Eu plantei e deixei lá
Mas um dia vou voltar

Meu jequitibá tá na mata do iôio

Meu jequitibá tá na mata de iáíá

Mein Jequitibá ist im Wald des Herrn
Mein Jequitibá ist im Wald der Herrin
Mein Jequitibá ist im Wald des Herrn
Mein Jequitibá ist im Wald der Herrin
Ist im Wald des Herrn
Ist im Wald der Herrin

Mein Jequitibá ist im Wald des Herrn

Mein Jequitibá ist im Wald der Herrin

Ich hab sie dort gepflanzt und da gelassen
Aber eines Tages werde ich zurückkehren

Mein Jequitibá ist im Wald des Herrn

Mein Jequitibá ist im Wald der Herrin

Songs

Rodas na Praça

Saudades das rodas na praça
Onde eu via meu Mestre jogar
São Bento Grande,
Benguela, Santa Maria
Capoeira la e vinha
Sem ter hora pra parar
**São Bento Grande,
Benguela, Santa Maria
Capoeira la e vinha
Sem ter hora pra parar**
Amigo meu me responde aí
Me responde aí
o que eu vou contar
**Amigo meu me responde aí
Me responde aí
o que eu vou contar**
Você se lembra
Parece até lenda
As rodas na Penha
Mas nós tava lá
**Você se lembra
Parece até lenda
As rodas na Penha
Mas nós tava lá**
Sou testemunhas desses tempos idos
Fiz esse corredor
Que é pra nós lembrar
Saudades das rodas na praça
Onde eu via meu Mestre jogar
São Bento Grande,
Benguela, Santa Maria
Capoeira la e vinha
Sem ter hora pra parar
**São Bento Grande,
Benguela, Santa Maria**

Sehnsuch nach den Rodas am Platz
Wo ich Meinn Mestre spielen sah
São Bento Grande,
Benguela, Santa Maria
Capoeiristas kamen und gingen
Ohne Unterbrechung
**São Bento Grande,
Benguela, Santa Maria
Capoeiristas kamen und gingen
Ohne Unterbrechung**
Mein Freund antworte mir
Antworte mir
Was ich erzählen werde:
**Mein Freund antworte mir
Antworte mir
Was ich erzählen werde:**
Du erinnerst dich
Es scheint eine Legende zu sein
Die Rodas am Penha
Aber wir waren da
**Du erinnerst dich
Es scheint eine Legende zu sein
Die Rodas am Penha
Aber wir waren da**
Ich bezeuge diese alten Zeiten
Erzählte diese Geschichte
Damit wir uns erinnern
Sehnsucht nach den Rodas am Platz
Wo ich Meinn Mestre spielen sah
São Bento Grande,
Benguela, Santa Maria
Capoeiristas kamen und gingen
Ohne Unterbrechung
**São Bento Grande,
Benguela, Santa Maria**

Capoeira la e vinha

Sem ter hora pra parar
Por trás da mata
Quando escurecia
A lua surgia para clarear
**Por trás da mata
Quando escurecia
A lua surgia para clarear**
Era o sinal que ao findar o dia:
Berimbau dizia que era pra acabar
Meu coração que ainda acalenta
Hoje se lamente
Ao ouvir cantar...
Saudades das rodas na praça
Onde eu via meu Mestre jogar
São Bento Grande,
Benguela, Santa Maria
Capoeira la e vinha
Sem ter hora pra parar
**São Bento Grande,
Benguela, Santa Maria
Capoeira la e vinha
Sem ter hora pra parar**

Capoeiristas kamen und gingen

Ohne Unterbrechung
Hinter dem Wäldchen
Nach Einbruch der Dunkelheit
Der Mond schien um Licht zu spenden
**Hinter dem Wäldchen
Nach Einbruch der Dunkelheit
Der Mond schien um Licht zu spenden**
Das war das Zeichen des Endes des Tages
Die Berimbau sagte es sei Zeit zum Rückzug
Mein Herz war immernoch in Aufhören
Heute trauern wir
Wenn diesen Gesang hören
Sehnsuch nach den Rodas am Platz
Wo ich Meinn Mestre spielen sah
São Bento Grande,
Benguela, Santa Maria
Capoeiristas kamen und gingen
Ohne Unterbrechung
**São Bento Grande,
Benguela, Santa Maria
Capoeiristas kamen und gingen
Ohne Unterbrechung**

Songs

Eu sou de São Salvador

Eu sou de São Salvador,
eu vou mostrar pra vocês
**Eu sou de São Salvador,
eu vou mostrar pra vocês**
A história de Mestre Bimba,
do Mestre Pastinha
e do Mestre Vermelho
Eu sou de São Salvador,
eu vou mostrar pra vocês
**Eu sou de São Salvador,
eu vou mostrar pra vocês**
As baianas lindas
Seu tempero quente,
a cultura viva E a ginga da gente
Eu sou de São Salvador,
eu vou mostrar pra vocês
**Eu sou de São Salvador,
eu vou mostrar pra vocês**
As rodas no terreiro
e no Mercado Modelo
Brincadeira de crianças
e a cadência do velho Mandingueiro
Eu sou de São Salvador,
eu vou mostrar pra vocês
**Eu sou de São Salvador,
eu vou mostrar pra vocês**

Ich komme aus São Salvador,
und das werde ich euch zeigen
**Ich komme aus São Salvador,
und das werde ich euch zeigen**
Die Geschichte von Mestre Bimba,
von Mestre Pastinha
und von Mestre Vermelho
Ich komme aus São Salvador,
und das werde ich euch zeigen
**Ich komme aus São Salvador,
und das werde ich euch zeigen**
Die schönen Bahianerinnen
das scharfe Essen
Die Lebenskultur und die Ginga der Leute
Ich komme aus São Salvador,
und das werde ich euch zeigen
**Ich komme aus São Salvador,
und das werde ich euch zeigen**
Die Roda des Landes
ist am Mercado Modelo
Das Spiel der Kinder
und der Rhythmus der alten Mandingueiros
Ich komme aus São Salvador,
und das werde ich euch zeigen
**Ich komme aus São Salvador,
und das werde ich euch zeigen**

Êh ô ê ôh

Êh ô ê ôh
Capoeira me chamou
Êh ô ê ôh
Pro terreiro sim sinhô
Êh ô ê ôh
No terreiro de Jesus
Tem capoeira iôio
Regional de Bimba
Foi ali que começou
Êh ô ê ôh
Capoeira me chamou
Êh ô ê ôh
Pro terreiro sim sinhô
Êh ô ê ôh
Seu Vermelho vinte e sete
O trabalho continuou
A bandeira da regional
Em frente ele levou
Êh ô ê ôh
Capoeira me chamou
Êh ô ê ôh
Pro terreiro sim sinhô
Êh ô ê ôh
Hoje em dia Mestre Bamba
Com carinho e amor
Continua este trabalho
Que Mestre Bimba deixou
Êh ô ê ôh
Capoeira me chamou
Êh ô ê ôh
Pro terreiro sim sinhô
Êh ô ê ôh

Êh ô ê ôh
Capoeira hat mich gerufen
Êh ô ê ôh
Zu dem Platz, jawoll!
Êh ô ê ôh
Am Platz des Jesus
Gibt es Capoeira ioio
Regional von Bimba
Es war hier, wo es angefangen hat
Êh ô ê ôh
Capoeira hat mich gerufen
Êh ô ê ôh
Zu dem Platz, jawoll!
Êh ô ê ôh
Der Vermelho 27
Hat die Arbeit fortgeführt
Die Fahne der Regional
Trug er vor sich her
Êh ô ê ôh
Capoeira hat mich gerufen
Êh ô ê ôh
Zu dem Platz, jawoll!
Êh ô ê ôh
Heute, Mestre Bamba
Mit Zuneigung und Liebe
Setzt die Arbeit fort
Die Mestre Bimba hinterlassen hat
Êh ô ê ôh
Capoeira hat mich gerufen
Êh ô ê ôh
Zu dem Platz, jawoll!
Êh ô ê ôh

Songs

Faca pra cortar

Faca pra cortar
Cortar pao corta quiabo

Faca pra cortar
Cortar pao corta quiabo

Corta pao

Corta Quiabo

Corta pao

Corta Quiabo

Me da um grito

E o – **he**

Me da um grito

E o – **he**

Me da um grito

E o – **he he he he he**

Das Messer zum Schneiden

Um Brot zu schneiden um Quiabo zu schneiden

Das Messer zum Schneiden

Um Brot zu schneiden um Quiabo zu schneiden

Um Brot zu schneiden

Um Quiabo zu schneiden

Um Brot zu schneiden

Um Quiabo zu schneiden

Gib mir einen Ruf!

E o – **he**

Gib mir einen Ruf!

E o – **he**

Gib mir einen Ruf!

E o – **he he he he he**

Verschiedenes

Parabens pra você

Parabens pra voce
nessa data querida
muitas felicidades
muitos anos de vida

Alles gute für dich
an diesem besonderen Tag
Viel Freude
Und viele Lebensjahre
